

Urban Planning Unit
International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC)
Yokohama City University & Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University

IACSC 2012
Urban Planning Unit
International Students Workshop Report

100 Ideas to Revitalize Tha Tian



はじめに Foreword



タマサート大学・准教授

ヨングタニット・ピモンサティエン

Yongtanit Pimonsathean

Associate Professor

Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University

横浜市立大学とタマサート大学の学生・教員がバンコクのフィールドワークで協働できたことは大変素晴らしい機会となった。

今回のフィールドワークのメリットは、異なる国の学生や教員が互いの経験や知識を学びあうだけでなく、このイノベティブなプロセスを通して、地元の関係者やコミュニティメンバーによるより良いまちづくりに役立つ気づきを与えられたことだ。この貴重な経験は、今後も必ず継承されていくことだろう。

It is a great opportunity for the students and faculty members from Yokohama City University and Thammasat University to join the field work in Bangkok together. The merit of the fieldwork is not only sharing experiences and knowledge among students and professors from different countries, but also building awareness among the local stakeholders and community members to help create a better city through this innovative process. This valuable experience will definitely last long.



横浜市立大学国際総合科学部・准教授

鈴木 伸治

Nobuharu SUZUKI

Associate Professor

International College of Arts and Sciences, Yokohama City University

ターティアン地区のまちづくりは、タイのみならず、間違いなくアジアの大都市における都市保全のモデルケースとなるだろう。今回、タマサート大学の学生達とともに、短期間ではあるが、地区の状況について知り、考え、提案をつくるという作業を行ったことは、我々にとって、タイの都市と文化・社会を知る貴重な機会であった。ここに、ご協力いただいたタマサート大学関係者、地区の皆様に感謝の意を表したい。

There is no doubt that conservation practice in Tha Tian will be the model case of urban conservation in not only Thailand but also in other large cities in Asia. Even within such a short time, we had a precious opportunity to know the Thai culture and society through working with Thammasat University students, finding the situation of the area, and creating the proposals.

I would like to express sincere gratitude for the warm cooperation from Thammasat University staff and Tha Tian community.

IACSC とは What's IACSC?

持続可能な都市づくりのための国際アカデミックコンソーシアム (IACSC) は、学術機関やそれらが立地する都市間の協力関係を深化させ、持続可能な都市づくりに貢献することを目的に 2009 年に創設された学術ネットワークです。国際機関等の支援を受けながら、アジアを中心とした都市の大学研究者・学生等が相互に連携し、情報やリソースの共有、議論、調査、研究、プロジェクトを実施します。

具体的には「まちづくり」「環境」「公衆衛生」の3つのテーマで活動を展開。持続可能な社会をめざして、都市の諸問題の解決に取り組み、地域や世界に貢献することを目指しています。

まちづくりユニットでは、2010 年より国際シンポジウムや学生ワークショップの開催を通して、アジアの大学との交流を進めています。

The International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) is an academic network established in 2009 with the purpose of fostering closer cooperation between academic institutions and local municipalities, to serve the realization of sustainable cities. With supports from international organizations, we will promote mutual cooperation among faculties and students through discussions and research projects. These will be conducted under three main themes: Urban Planning, Environment, and Public Health.

Urban planning Unit has promoted good communication between our friends in Asian universities by holding international symposium and students workshop since 2010.

ワークショップ概要 Workshop Overview

IACSC 2012 Urban Planning Unit Students Workshop

100 ideas to Revitalize Tha Tian

ターティアン活性化に向けた 100 のアイデア

はじめに

経済成長の著しいアジアの大都市では、都市開発圧力が高まる一方、各都市に固有な歴史的建造物や都市文化が失われつつあります。多様な民族や文化が混在するアジアでは、そのまちの歴史や文化を丁寧に紐解きつつ、その地域に合った方法を探りながら地域課題を解決していくことが重要です。

IACSC まちづくりユニットでは、毎年 9 月に開催される IACSC シンポジウムの機会を活かし、アジアの学生と交流しながら、ともにその都市が抱える課題に取り組むワークショップを開催しています。今年はバンコク市内の歴史地区・ターティアンを対象に、「活性化に向けた 100 のアイデア」のテーマで日タイの学生が 4 日間集中的に議論して 100 枚のアイデアカードを作成し、コミュニティへ提案しました。現地調査に加え、1990 年代から住民参加で歴史的建造物の保全活動が行われている同地区の取組について、地元の方へのヒアリングや、保全に深く関わる王室財産局への訪問、地元への提案発表会や都市デザインセミナーも含む、内容の濃いプログラムとなっています。

本報告書は、ワークショップのプロセス、100 のアイデア、学生の感想文で構成し、背景の異なる学生たちが互いの文化の違いに戸惑いながらも、アイデアを展開した様子を描いています。少しでも地元へ貢献しようと考えられた「100 のアイデア」は、いずれも現地調査を通じて肌で感じた直感と、観光中心地に隣接するコミュニティの生活への視線に満ちています。

目的

- 1) 日タイの学生間の相互理解の深化
- 2) 学生の都市計画提案能力の向上
- 3) 活性化に向けた多様な提案を行うことによる、ターティアン地区コミュニティへの貢献

期間

2012 年 9 月 3 日（月）～ 9 月 6 日（木）

参加者

| | | |
|------------|------|--------|
| タマサート大学学部生 | 21 名 | |
| 横浜国立大学学部生 | 10 名 | |
| 京都大学大学院生 | 1 名 | (32 名) |

成果物

- アイデアカード × 100 枚
- A0 ポスター × 4 枚
- アイデアカードパッケージ

Introduction

In the rapidly growing Asian cities, the unique historical buildings and urban cultures are at risk under the development pressure. The rich variety of ethnicity and culture demands appropriate solution of urban issues through investigation with consideration for the historic context and both tangible and intangible cultural heritages.

IACSC Urban Planning Unit hosts students workshop in annual IACSC conference, an intensive program for students to ponder urban issues in a city through discussion and teamwork. Following the workshop in 2011 in Penang, this year Thai and Japanese students worked together to propose 100 ideas to revitalize Tha Tian, a historic district in Bangkok, where shophouse conservation practice with citizens has been taking place since 1990s. The workshop program included site visit, interview and presentation to community leaders, and international urban design seminar.

The 100 ideas are full of inspirations of the firsthand experience of walking around the area, and respect to the lifestyle in the community. In following pages, the process of the workshop and various ideas will be illustrated; these are the result of process in which students with different backgrounds talked and deepened the mutual understanding.

Purpose

- 1) To promote the mutual understanding among the Thai and Japanese students
- 2) To enhance the students' abilities for urban planning proposal and communication in understandable manner
- 3) To contribute to Tha Tian Community by suggesting various ideas for revitalization

Period

Mon. 3rd to Thur. 6th September, 2012

Participants

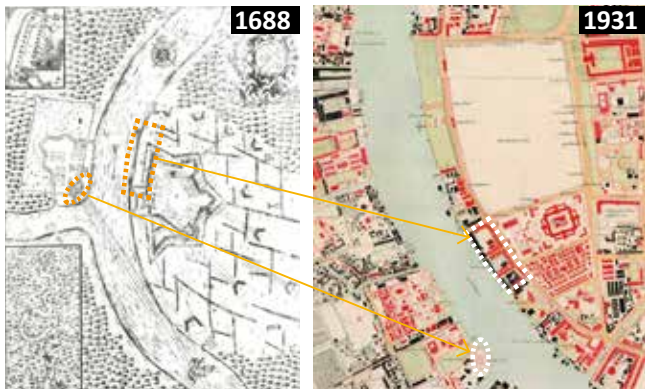
| | |
|--|---------------|
| 21 Thammasat University undergraduate students | |
| 10 Yokohama City University undergraduate students | |
| 1 Kyoto University graduate student | (32 students) |

Deliverables

- 100 idea cards
- 4 A0 posters
- idea card packages

敷地

ターティアン地区はチャオプラヤ川の岸边、バンコク市内の歴史的市街地に位置し、昔は砦や宮殿の立地だった。1909年に建てられたショップハウスなど歴史的建築物も残る。1980～1990年代に市の保全政策でウォーターフロントの公共空地・博物館を造成するための強制移住計画が持ち上がったが、住民を含む関係主体間の調整の結果、強制移住を要しない代替案が作成され、受け入れられた。



ターティアンはアユタヤ王朝の時代にフランス人が建てた砦の跡地にある。
Tha Tian is on the site of former forts built by French in Ayutthaya period.



昔は市場が2つ並んでいたが、一方は火災で焼失。現在残るのは向かって左の市場である。川辺には多くの舟が停泊しているのが見える。
There used to be 2 markets; one was burnt down on fire. The present market can be seen in the left side. Along the riverside are many boats.



1909年建造の
ショップハウス立面図
Elevation of shophouse
built in 1909



1930年代建造の
ショップハウス立面図
Elevation of shophouse
built in 1930s



右手川側が旧不法占拠地。不法占拠者は退去済み。
The right hand side (Chao Phraya River side) is former squatter. The illegal occupants were already relocated.



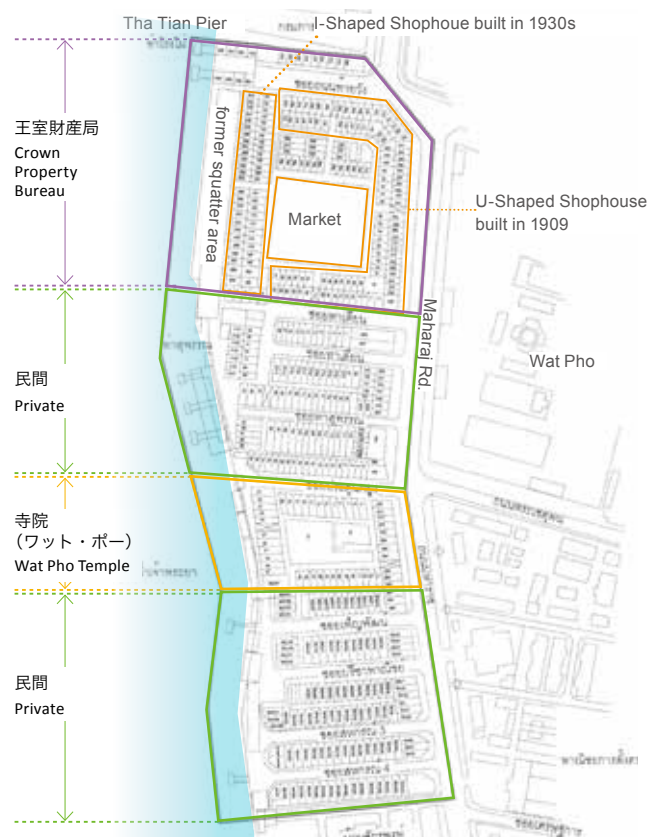
保全された生活道路。オーニング費用は住民負担。
Restored street. The cost for awnings was from the residents.



水上・陸上交通の結節点だったマーケット。衛生面等、再生に向けた課題を抱える。
Market where used to be the node of water & land transport. Hygiene is an important issue here.

Site

Tha Tian, Bangkok, Thailand. The site is along the Chao Phraya River, and is in the historic district of Bangkok with shophouses built in 1909, and is the former site of fort and palace. During the 1980-1990s the government developed masterplan which includes relocation of the residents. After the coordination between stakeholders including residents, an alternative plan without relocation was created and accepted by the government.



ターティアンは主要観光名所「ワット・ポー」(タイ・マッサージ発祥の地)の向かいに位置している。地区北端には向かいにあるワット・アルンへのフェリー乗り場があり、土産物屋など多くの観光客で賑わいを見せる。近隣は大型観光バスにより慢性的に渋滞。ショップハウスに囲まれた市場は、以前は水上交通と陸上交通の結節点となっていた。現在は主に地元住民向けに干物等が売られている。中華系の移民が3～4世代に渡って住み続ける、強いコミュニティの絆も特徴だ。土地・建物の所有者は王室財産局、民間、ワット・ポーの3者である。不法占拠地だった場所は、再開発を待つ状況にある。

Tha Tian is located opposite side of Wat Pho, the origin of Thai massage. At the north end of the area is a pier where ferries to Wat Arun are leaving, so the area is always lively with tourists. The negative side of tourism is chronic heavy traffic jam due to too many large tourists buses. The market surrounded by shophouses used to be the important node for water and land transport. It has many dried fish shops for local people. The area is also characterized by the strong community tie with Chinese immigrants living for 3-4 generations. The land and buildings in Tha Tian is owned by 3 sectors: The Crown Property Bureau (CPB), Wat Pho, and private. The former squatter is waiting for redevelopment.

STAFF

アドバイザー

国吉 直行（横浜市立大学国際総合科学部 特別契約教授）
ヨングタニット・ピモンサティエン（タマサート大学建築計画学部 准教授）
鈴木 伸治（横浜市立大学国際総合科学部 准教授）
パヤップ・パクディーラオ（タマサート大学建築計画学部 講師）
柏原 沙織（横浜市立大学グローバル都市協力研究センター 特任助教）

チューター

クスマ・プラパトポティポン（Pink）（タマサート大学建築計画学部リサーチ・アシスタント）
サウィットゥリー・デチマ（Som1）（タマサート大学建築計画学部修士課程）
プッタチャド・セインジョー（Som2）（タマサート大学建築計画学部修士課程）
ポンパン・ティアンスワン（Punz）（タマサート大学建築計画学部修士課程）
アピラック・トゥムトン（Ohm）（タマサート大学建築計画学部修士課程）

Advisors

Naoyuki Kuniyoshi (Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University)
Yongtanit Pimonsathean (Associate Professor, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)
Nobuharu Suzuki (Associate Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University)
Payap Pakdeelao (Lecturer, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)
Saori Kashiara (Assistant Professor, Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University)

Tutors

Kusuma Prapatpotipong (Pink) (Research Assistant, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)
Sawitree Dechma (Som1) (Graduate Student, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)
Putthachad Seingjaw (Som2) (Graduate Student, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)
Pornpan Thiansuwan (Punz) (Graduate Student, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)
Apirak Tumtong (Ohm) (Graduate Student, Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University)

1

プロセス
Process



スケジュール Schedule

Mon. 3rd September

- AM Introduction (Overview of Tha Tian, Grouping of Students, Ice breaking)
- PM Tha Tian Site Visit & Discussion, Brainstorming

Tue. 4th September

- AM Visit to Crown Property Bureau
(Lecture on Tha Tian conservation practice)
- PM Re-brainstorming, making idea cards
18:00 ~ 20:30
International Urban Design Seminar
 - I. "Urban Design History in Yokohama"
Naoyuki Kuniyoshi, Professor, YCU
 - II. "Urban Design Experience in Bangkok",
Spitcha Tovivich, Lecturer, Silpakorn University
 - III. "Creative City Strategy in Yokohama"
Nobuharu Suzuki, Assoc. Professor, YCU
 - IV. 2Creative City in Bangkok"
Peeradorn Kaewlai, Lecturer, Thammasat University

Wed. 5th September

- AM Preparation for the presentation
- PM Presentation to the Community
@ Tha Tian community center

Thu. 6th September

- All Brushing up idea cards in response to feedbacks from community leaders

Fri. 7th September

- All Finalizing idea cards & Making A0 posters

Sat. 8th September

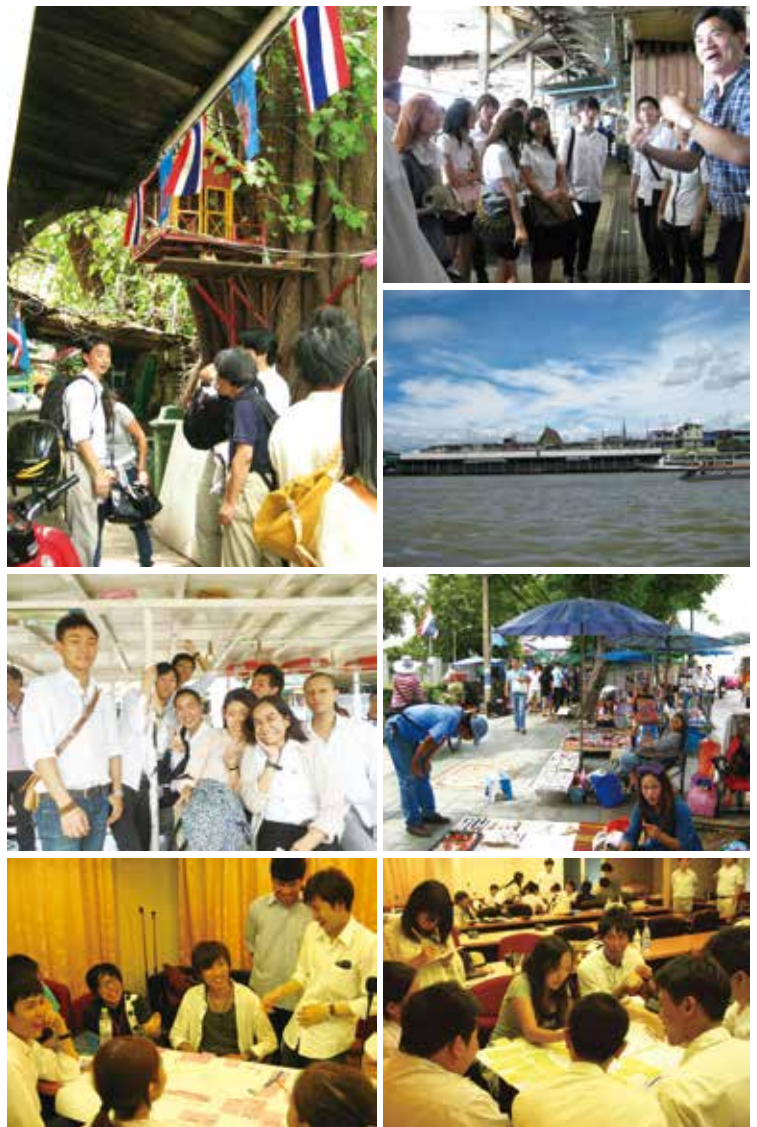
- All Poster presentation at IACSC Symposium

DAY 1

ターティアン地区まち歩き Walking around Tha Tian

ヨンタニット先生からターティアン地区の歴史や問題点についてのレクチャーを受けた後、まち歩きへ。コミュニティリーダーや王室財産局の方に現場で地区の歴史や地区内にある倉庫スペースの昔の用途など、様々なお話を伺いながら、地区の多様な側面を知ります。チャオプラヤ川を渡って対岸からの眺めも確認。3時間以上のまち歩きの後、大学に戻ってからは新鮮で強烈な経験を元に、早速アイディア出しを始めます。今回初めてターティアンを訪問したタイの学生も多く、みんなで感じたことを共有しながら、ポストイットを使ってどんどん考えを膨らませていきます。最後に各グループのアイディアを全体で共有。アドバイザーからは「抽象的すぎる」「ビジュアルに落とし込めるのか」「単に問題を指摘するのではなくコミュニティが受け入れやすい表現に」等のコメントがありました。

After Prof. Yongtanit's short lecture on history and issues in Tha Tian, students were divided into 4 groups and started walking around Tha Tian. Through the interviews to community leaders and Crown Property Bureau staffs about the history and former use of existing large warehouse spaces, they learned various aspects of the district. After more than 3-hour walk they came back to the Campus, and started brainstorming from the fresh & vivid experiences; for many Thai students it was also their first visit to Tha Tian. Lastly they shared ideas from all the groups and received comments by advisors such as "Too abstract ideas. Think for how you present it in visual.", "Not only just indicating the issues, but try to make it acceptable to the community." etc.



DAY 2

王室財産局訪問と国際都市デザインセミナー CPB Visit & Urban Design Seminar

午前中は王室財産局を訪問し、ターティアン地区のショップハウスの歴史や、保全の取組みについて話を伺いました。ジェントリフィケーションを予防するための措置など、既存住民への配慮が感じられます。大学に戻って、昨日出たアイデアを練り直したり、新しく追加したりの作業を繰り返しました。夕方には日タイから4名の講師をお招きし、横浜・バンコクの都市デザインと創造都市戦略についてのセミナーを開催。それぞれの都市の取組や課題について知る貴重な機会となりました。

The students visited to CPB to know the history and conservation activity around Tha Tian shophouses. Consideration for the existing residents to prevent gentrification was another inspiration source for them. After getting back to the Campus, they resumed brainstorming and brushing up the ideas. In the evening international urban design seminar was held, inviting four professors from Yokohama and Bangkok, which became a rare opportunity to know the urban design history and creative city strategy in both cities.



DAY 3

コミュニティへの提案発表 Presentation to the Community

午後からの発表会に向けて、午前中は各グループで真剣に話し合いが進みます。日本人学生が英語で話した内容をタイ人学生が通訳するため、アイデアの内容を確実に理解・共有することが重要です。コミュニティリーダーを前に短期間でまとめた提案を発表した時は緊張の面持ちでしたが、様々なアイデアの中には笑いを誘うものも。「水辺空間の活用は新鮮な視点だ」「形を変えてすぐに実践できるものもある」「コミュニティ参加型の提案は良い取組だ」等、各グループに丁寧な評価をいただきました。コメントを元に、キャンパスに戻ってからさらにアイデアの内容を詰めて行きます。YCU 学生からは一緒に頑張ったチームメイトとチューターへ、日本からのお土産を渡しました。

Toward the presentation to the community, students worked through the morning to make sure they understood the ideas with each other, since Thai students would also work as interpreters for their Japanese friends. While they got nervous at the presentation to 5 community leaders, some ideas made laughs in the audience. Each group received feedbacks such as "The water-friendly space is a fresh perspective." "Great idea to involve community", etc. After the presentation and working again, small gifts from Japan to Thai friends and tutors were handed.



DAY 4

アイデアのスクラップ&ビルド Scrap & Build of Ideas

前日のコミュニティ発表から一夜明け、学生達を待っていたのは先生からのダメ出しの嵐。根拠の浅い提案が残っていること、カードのビジュアルの質の低さがその理由でした。寝不足の頭を絞り、コミュニティリーダーからのコメントを念頭に、各グループ必死でアイデアを捻り出します。相手に伝わる提案、説得力のある提案を目指して、ラストスパート。

One night later, the students were welcomed by so many "NG!!"s from the advisors. Many of the ideas lacked the foundations and visual quality was low. With sleepless eyes, and feedbacks from the community leaders in mind, students beat their brains for a leap of ideas. The whole day (it ended up longer than 24 hours as previous days) was for proposals to be understandable and persuadable.



アイデアカードパッケージの作成 Idea Card Packages

今回お世話になったコミュニティと王室財産局に向け、アイデアカードのパッケージを作成しました。

Students made idea card packages as gifts to the community and CPB.



FINAL!

IACSC 総会ポスター発表 IACSC Poster Presentation

チューターの力を借りて、100枚のアイデアカードが無事、4枚のポスターになり、タマサート大学のIACSC国際シンポジウムの会場に掲示されました。この4日間、ほとんど寝ていない学生達。自分達のグループのポスターを見て、達成感もひとしお。説明にも力が入ります。ゲストからは「1ヶ月位かけたのかと思ったが、4日間とは驚いた」(シンガポール人男性)、「ターティアンの地区に興味を持った。帰国前に自分でも訪問してみる」(マレーシア人女性)、等のコメントをいただきました。

With tutors' big help, the 100 idea cards were made into 4 A0 posters, presented at the IACSC symposium venue. Those 4 days the students worked so hard that they did not have enough time for sleep. Looking at the posters of their own groups, the feeling of accomplishment is washing away the tiredness. Their explanation to the guests were very lively. Guest comments examples: "I thought it took 1 month or so, but I'm surprised to know it was only 4 days students made this amount of ideas." (Singaporean gentleman), "I am very interested in Tha Tian. I will take a site visit on my own before returning to my country." (Malaysian lady)



2

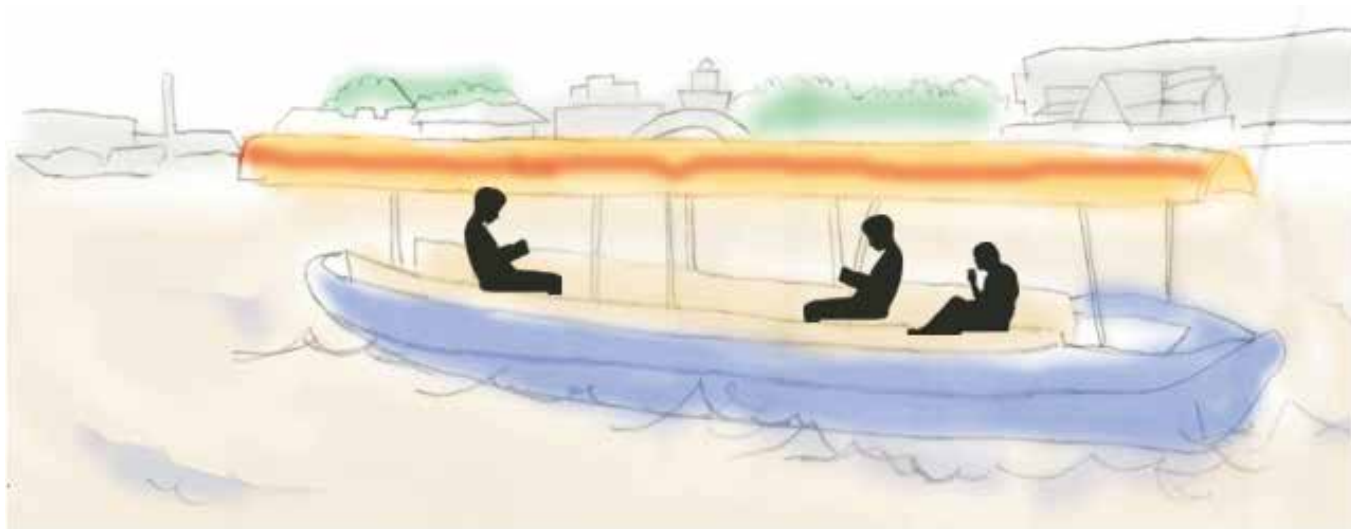
100 のアイデア 100 ideas

- 000 - 025 Group 1: Comfortable Public Space for Community & Tourists
026 - 050 Group 2: Local People and Tourists Together in Beautiful Landscape
051 - 075 Group 3: Ecology & Green
-Comfortable Traffic, Vivid Vivid View, Playing More!-
076 - 100 Group 4: Local Tourism Revitalizing Community & Local Economy



Comfortable Public Space for Community & Tourists

コミュニティと旅行者が共に憩う 居心地の良い公共空間



Discussion Process

議論展開

This group first considered for the landscape management with community involvement. Their ideas gradually expanded to create comfortable open space for community and tourists with a focus on historical atmosphere and waterfront regeneration; for example, floating library on the river with the memory of water transportation in the past time, safety place for children to play in the warehouse with the playing equipments inspired from historical episodes. The background for their ideas came from firsthand experience from walking around Tha Tian and looking around the area. At the presentation, community leaders were impressed by the fresh perspective about the use of waterfront and consideration for the safety.

グループ1の議論はコミュニティ参加によるランドスケープの管理システムから始まった。そのアイディアは議論が進むにつれ、ターティアンの歴史を感じられる雰囲気創出と水辺空間の活性化に焦点を当て、近隣住民と旅行者がともに憩える公共空間の提案へとまとまっていった。例を挙げると、往時の水上交通の記憶をまとった川に浮かぶ図書館や、子どもが安全に遊べる遊び場など。この中では歴史的なエピソードにインスピレーションを受けた遊び道具が設けられ、子どもたちは遊びながら、自然と地域の歴史に触れあうことができる。こうした一連のアイディアは、ターティアンを実際に歩き回り、五感で体験した経験が元になっている。コミュニティへのアイディア発表の際には、彼らの提案に対し、水辺空間の活用や安心・安全への配慮の面で「新鮮な視点を得ることができた」と好評を得た。



Members

メンバー

Jirawat Thawornpipatdej
Ryoko Furutani (古谷 涼子)
Kana Umemoto (梅本 佳奈)
Teetuch Trepermsub (Jump)

Ayane Naka (中 彩音)
Yannavith Phothong (Phann)
Patchraphan Pimbanjong (Tann)
Siremon Sudchukiat (Aung)



Multilingual Sign

001

KEYWORDS

- Make multilingual sign with picture
- The sign is located all around this area
- International tourists can smoothly go to the destination



For example

(Thai)
(English)
(Chinese)



Takayama city in Japan

Multilingual Tha Tian maps

002



China, Germany, Italy, France, Spanish,
Thai, English, Japanese

KEYWORDS

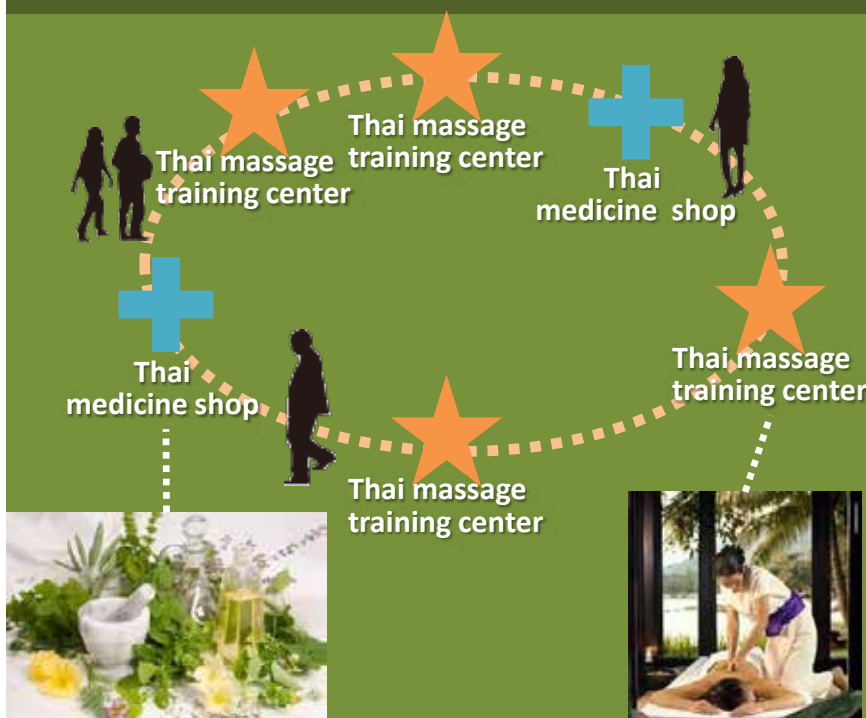
- Many foreign tourists visit this area but there is no map for them
- Make multilingual maps in 8 foreign languages

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Open studio tour

003



KEYWORDS

- Open studios in Tha Tian, Thai massage training center and Thai medicine shop
- Tourists visit each shophouses in this tour
- Through this tour, tourists can learn the process of making Thai medicine, how to do Thai massage.

4

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Tha Tian application

004



KEYWORDS

- Create the smartphone application
- Map with information like history, shop, tourist attraction
- Information collected by residents

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

River art project

005



Art work using boat from "Koganecho Bazaar" Yokohama

Dragon boat by foreign artist from event in Osaka



KEYWORDS

- Promote various use of river space
- Old boats are converted into art works
- Invite artists to work on each boat
- Showcase of art boats along the river, so that people can enjoy

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Attractive packages of local food for tourists

006



KEYWORDS

- Currently, dried fish market is mainly for community people.
- To make it more attractive for tourists, packaging dried fish and labeling the name of fish in English makes it easier for them to buy.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Rental residences for artists

007



KEYWORDS

- Artists can use vacant shophouses to create and exhibit their works.
- Local people and tourist can visit and communicate with the artists.
- Silpakorn University students can hold exhibition in the old warehouse areas.
- A space for young people to express their activities.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

8

Group 1

Promotion of Thai medicine to local people

008



KEYWORDS

- Thai young people do not know about Thai medicine.
- Promotion by giving away free sample Thai medicine in big street.
- Appealing to international tourists too.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

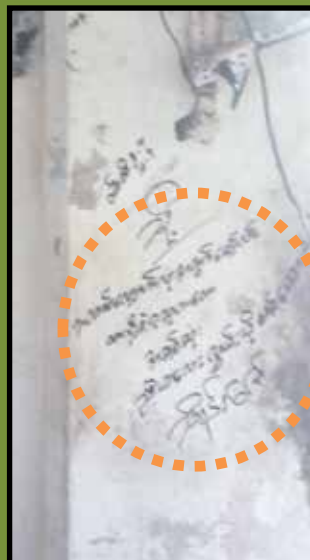
Group 1

Repainting the house walls

009



← Chiyoda Japan



KEYWORDS

- To erase graffiti and remove dust on the walls
- Promote communication between local people and tourists.
- A one-day event

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

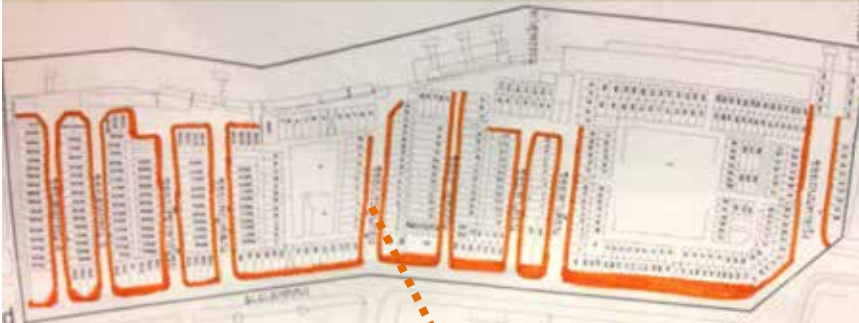
Group 1

Extend beautiful pavement in Tha Tian

010

KEYWORDS

- Extend same pavement in the restored street .
- Embed picture tiles showing a symbol of historical episode.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Flower street connecting market and riverside

011

KEYWORDS

- Networking each family's activity to maintain flower pots in front of their houses.
- Line the flower pots up.
- Tourists who want to go riverside, can go through the market by following the flowers.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Roof-top garden

012

KEYWORDS

- Get rid of visual obstacle.
- Promote community to set public gardens on the roof tops.
- Place photo spots so that tourists can take a picture.
- Heat insulation effect



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Safe and fun spaces for children

013

KEYWORDS

- At warehouse
- Place for children to play and they can feel the history of Tha Tian.
- Set play park equipments shaped like an old boat.
- Paint the architectural style of shophouses on the wall.

Shophouse illustration on the wall



Dried fish shaped sandbox

boat

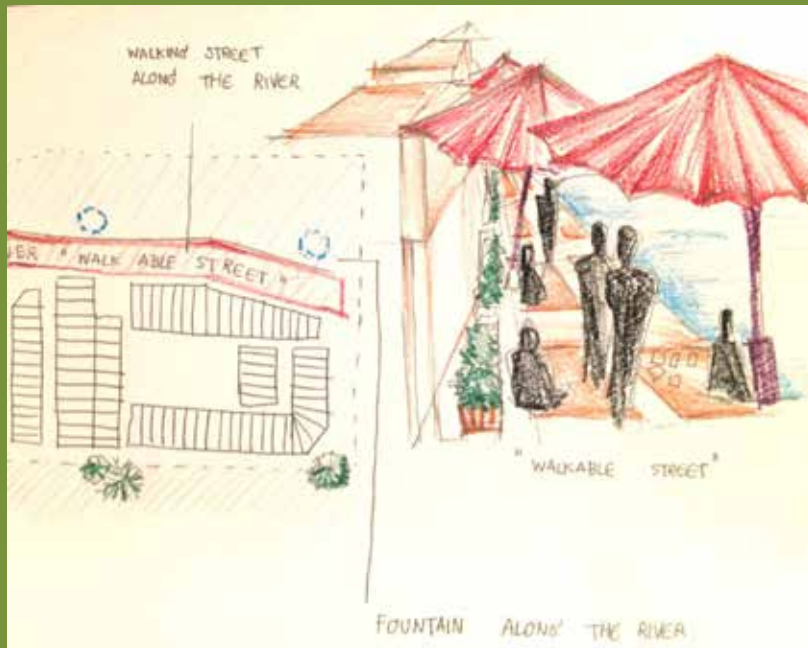


IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Comfortable river front

014



KEYWORDS

- Tourists can take a rest along the riverside and enjoy the river view.
- Place parasols and people can sit down in the shade, avoiding heat.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Disaster damage mitigation by manpower

015



KEYWORDS

- Expand the role of existing fire watch group to mitigate damage when disasters happen.
- The team helps old people in the case of disaster.
- This team organizes regular fire or flood drills .

Fire drills ▶



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Food party at community center

016



Community center

KEYWORDS

- At community center.
- Each households bring some food and treat tourists.
- Instead, tourists can donate as much as they want for the community activity.
- The original idea came from France. (La fête de voisin)
- It is held once in a month.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Universal design restroom in the market

017



KEYWORDS

- Provide universal design restroom for people with disabilities and children



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Green seating for informal communication

018

KEYWORDS

- Promote informal communication between local people
- Place seating underneath the trees.
- Increase green space



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Add water attraction along the riverside

019

KEYWORDS

- Fountain along the river, adding charm to the riverside.
- Splashes once in 30mins.
- It attracts people and cools down the heat.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Floating stage

020



KEYWORDS

- At clearance area
- Owned by shop owners(keeping good environment and schedule management)
- Tourists enjoy the waterfront and pays admission, which will be used for maintenance.
- Provide local people with art entertainment such as music , dancing and art performance.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Floating river furniture

021



KEYWORDS

- Remove the structure of the old produce market.
- Create new riverfront furniture by tying small row boats together for people to sit and rest.
- People can go on the boat to read books and relax while floating on the river.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Floating restaurant in the river

022



KEYWORDS

- We can eat the dried fish dishes in this restaurant.
- Tourist can enjoy the view of Bangkok from Chao Phraya river.

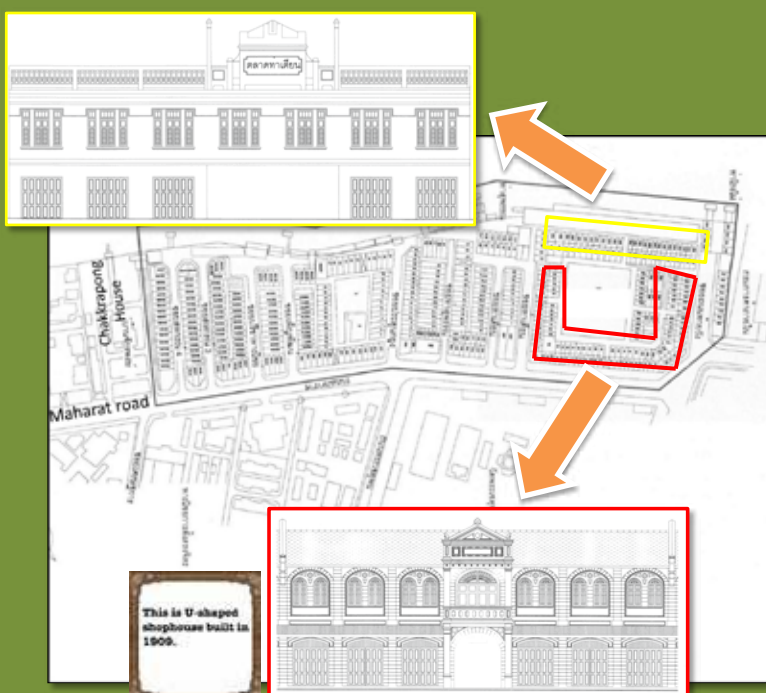
23

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Showcases of valuable historical shophouses

023



KEYWORDS

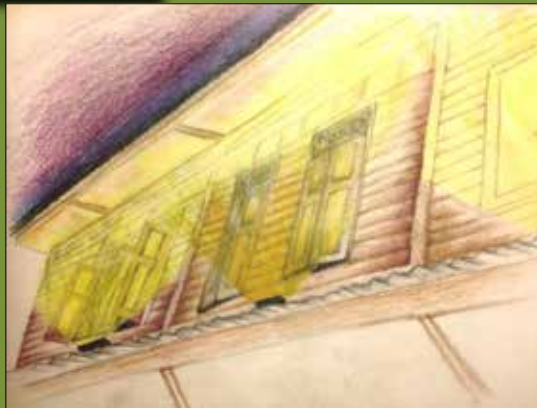
- At the warehouse.
- To explain architectural style of shophouses .
- Place a large-scale model of Tha Tian.
- Distribute a leaflet with map and people can walk around the area to study the real .

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Lighting up historical shophouses

024



KEYWORDS

- We take steps to light up the whole shophouses.
- Step1: During the shop hours, ask owners to turn off the light at their shops for 30mins.
- Step2: If the owners agree, extend the light-up-time gradually.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

All Asian shophouse museum

025



Phuket, Thailand



Little India, Singapore



Penang, Malaysia



Tha Tian, Thailand

KEYWORDS

- Gather models of all Asian countries' shophouses in this museum.
- Study the difference between each city, and learn the importance of Tha Tian shophouses.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 1

Local People and Tourists together in Beautiful Landscape

地元住民も観光客も集まる 美しい景観のまち



Discussion Process

議論展開

This group started the discussion focusing on lack of comfortable space for both tourists and residents in the area. Firstly ideas were about the actual creation of the comfortable relaxing space in the park, and gradually developed to promote more communication between residents and tourists; open workshop studios to experience the traditional crafts, and “Uchimizu”, Japanese custom to sprinkle the water on the ground to lower the temperature conducted with tourists participation. Their ideas further developed to propose landscape improvement in the area such as movable awning and regeneration of green space. The residents were impressed with their focus on the soul and identity of the community.

グループ2は、ターティアン地区内の旅行者・地元住民が憩える居心地の良い空間が欠如している点に目を付けた。当初のアイディアは、Nakaraphirom 公園にリラックスできるような場所を創出することに集中していたが、徐々に地元住民と旅行者の間のコミュニケーションを促進するという方向に向かっていった。例えば伝統工芸を経験できるようなオープン工房、日本で昔から行われている「打ち水」を旅行者も参加して行うといった提案などである。これらのアイディアはさらに広がり、可動式オーニングの設置や、緑地空間の再生等による景観向上も提案された。コミュニティへの発表の際には、コミュニティの絆やアイデンティティに着目した点が好評だった。



Members

メンバー

Saori Inoue (井上 彩織)
Asami Ikeda (池田 麻美)
Shin Yokoyama (横山 信)
Kanokwan Kliangket
Nathapon Rashkom (La Te)

Sasikarn Chongpornprasert (Angy)
Phasin Suwanadej
Jiradej Wongvisitsak (Fluke)
Rachen Phutchong (Arm)



Lump event showing old Tha Tian photo

026

KEYWORDS

- Make lump shade using old photo of Tha Tian.
- Set lumps at the spots where the photos were taken.
- Hold local event using many lumps to promote distinctive feature.
- Tourists buy candles for the lumps.



Establish Tha Tian design center

027

KEYWORDS



Present



After



- Renovate warehouse into Tha Tian design center.
- Holding community activity:
ex. workshops,
connecting activities.
- Supporting community activities
- Advertising community event

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Business incubation in Tha Tian

028

KEYWORDS



- To create new jobs
- Local and potential entrepreneur discuss on new business for Tha Tian.
- Set incubation center near community center.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

University Extension center

029

KEYWORDS



- Space shared by local and university
- Students can exhibit their work and proposals for community
- Promoting interaction between university and local
- Center for service learning

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Student design competition for abandoned buildings

030

KEYWORDS



- Collect students ideas to renovate abandoned buildings
- Pay prize for students to realize their ideas
- Proposals must include both architectural & urban design and management

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

6

Group 2

Decide Tha Tian community policy

031

KEYWORDS

- Community makes Tha Tian charter to conserve the history of Tha Tian.
- Display community charter at main spot to share with residents and possible residents of the area.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Recycle market timber structure

032

KEYWORDS

- Scrapped material recycled for chair, table, community space etc.
- Serving again for the community after deconstruction



Recycled to table & bench



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Radio station for tourist information

033

KEYWORDS



- DJ introducing Tha Tian in English, inviting local people as guests
- Tourists can get information about Tha Tian
- Radio station at water front

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Tha Tian postcard

034

KEYWORDS



- Tourists take impressive photo in Tha Tian and make postcards
- Showing cultures and daily life in Tha Tian
- Discover Tha Tian by outsiders

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Tha Tian open workshop studios

035

KEYWORDS



- Open the craft studios in town for the tourists and local residents.
- Promote traditional craft
- Tourists and school children can visit the workshop studio.
- Tourists can experience the traditional craft.

Promotion Thai medicine souvenirs

036

KEYWORDS



- Traditional medicine makes original souvenirs
- Appeal the history that Tha Tian was the origin of medicine

Thai medicine and massage museum

037

KEYWORDS



- There is little information about Thai massage and Thai medicine in Tha Tian
- Establish Thai medicine and massage museum

IAASC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Simplify tourists symbol for tourists

038

KEYWORDS



- Showing the ways to historical spot and other sight seeing spots.
- Using simple and easily understandable symbol

IAASC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Appeal Tha Tian by banner

039

KEYWORDS

- Banner tells the history of Tha Tian
- Advertising attractions of Tha Tian by using banner



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Relaxing spot at the Park Nakaraphirom

040

KEYWORDS

- There is no shade in the lawn area of the park.
- To make relaxing spot, place pergola with green roof at the park
- Not Disturbing view from the river



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Greening Water front

041

KEYWORDS

Past



- There is less green along Chao Phraya river side now.
- Increase green along Chao Phraya river side.



Present



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

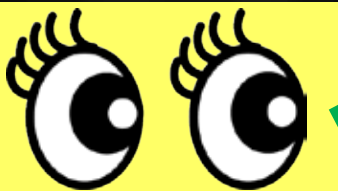
Connect small green on the roofs of shophouses

042

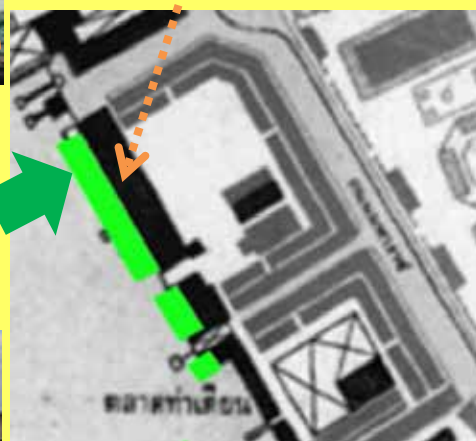
KEYWORDS



Connecting greens on the roof of shophouses



VIEW POINT



- There is a less green along the shop house
- Make the green line from the river
- Promoting green on the roof of shophouses and making the line of green
- New landscape from the river, highlighting the view to the Wat Pho

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Movable awning

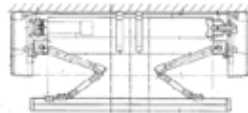
043

KEYWORDS

- The awning is hindering the vista along the street.
- Using movable awnings to clear the vista also we can use them when it rains



**Movable
Awning !!**



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Clean & new awning curtain

044

KEYWORDS

- The curtain hanging from the awning of shophouses are not clean
- Renewing the curtain to improve the scenery



Change!!



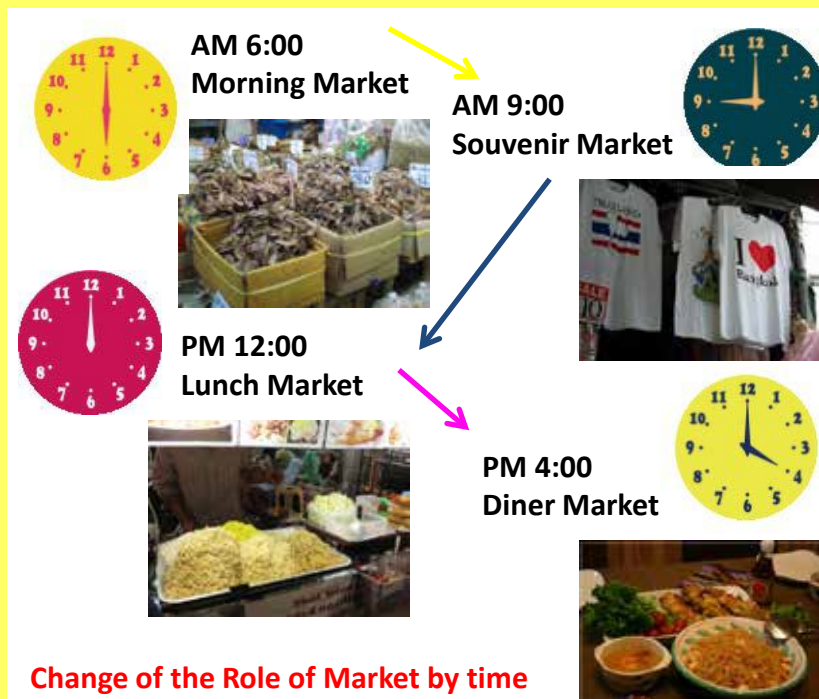
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Changing market, shifting contents by time

045

KEYWORDS



- Changing the contents of the market by time.
- Places for informal sector stalls in the market.
- Early Morning: breakfast stalls
- Late morning - Afternoon: fashion
- Evening: dinner stalls
- Occasional: performance, etc.

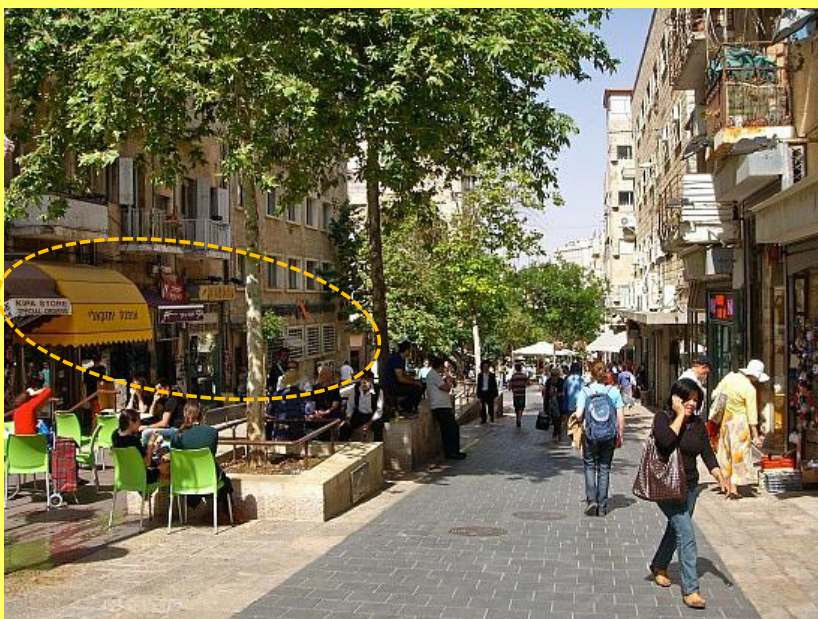
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Vendor registration (SANAM CHAI ROAD)

046

KEYWORDS



- Charge rent to street vendor for cleaning charge, management and maintenance.
- Decide time and boundary to open the stall (informal sector)

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Sprinkle the water to lower temperature

047

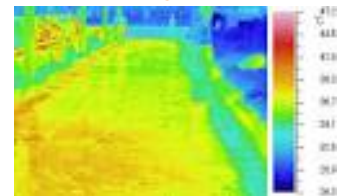
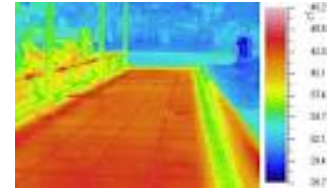
KEYWORDS

Japanese style sprinkle



打ち水
uchimizu

- In Japan we have UCHIMIZU custom in Summer to sprinkle water to lower the temperature
- Tourists can join too



Result of experiment

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Connecting alley through shophouses

048

KEYWORDS

We Can Go Straight !



- Promote easy access and connection between alleys for pedestrians and bicycle
- Ask shophouse owners to open front & rear doors to let people get through

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Activate water transportation

049

KEYWORDS



- Make new boat and ferry routes for tourists
ex) Floating markets route, historic building route.
- Shifting from large sight-seeing bus to water transportation
- New route will start and end from Tha Tian

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Waterfront river walk for 2km

050

KEYWORDS



Thammasat University



Tha Tian



Continue



- Create waterfront river walk From Thammasat University to Tha Tian
- People can enjoy riverside walk after getting off from ferry
- Comfortable pedestrian walk for promenade

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 2

Ecology & Green -Comfortable!!! Traffic, Vivid Vivid View, Playing More!-

環境にやさしい 緑豊かな景観と 快適交通空間



Discussion Process 議論展開

During the visit to Tha Tian, the students faced the various real issues in the area such as transportation problem, lack of playground and water-friendliness, informal sectors, etc. Through discussion these impressions were developed into 4 main themes: comfortable traffic, vivid view, “more green” and “playing more”. The features of their ideas can be seen in the improvement of traffic by making Maharaj Rd. one way at the same time with setting ban on large sight-seeing buses, underground power lines, compost system, etc. At the presentation, the community members were impressed with the consideration for the viable plan to take adopt system as flower garden management program.

ターティアンのまち歩きで、学生たちは交通問題や子どもたちのための遊び場、親水空間の欠如やインフォーマルセクターの存在など、様々な地区の問題に直面した。議論の中では直接まちを歩いて実感したこれらの強烈な印象が共有され、4つのメインテーマー「安心できる交通」「鮮やかな景観」「もっと緑を」「もっと遊びを」一に集約された。

このグループのアイディアの特徴は、Maharaj 通りの一方通行と大型観光バスの進入禁止を同時に実施することによる交通環境の改善、電線地中化、コンポストシステムの実施等に見られる。コミュニティへの発表では、フラワーガーデンのマネジメントのためにアダプト・システムを採用したことなど、実現性を考慮した点が評価された。



Members

メンバー

Ibuki Kato (加藤 息吹)
Akane Yamazaki (山崎 茜)
Ryosuke Aoyagi (青柳 亮祐)
Thanyalak Rodkerd (Mod)
Jutharat Juntharat (Beet)
Porntawan Avirut (Ice)

Nawapan Nurapak (Oil)
Chanon Kittisopakul (Art)
Nonthapoj Tejjajati (Aut)
Ratchamongkol Singharaj (Cooper)
Unchitta Anupat (Pung)



Green Tha Tian Compost System

051

KEYWORDS

- Systematically collect composts in Tha tian.
- Make fertilizer.
- Use the fertilizer to grow plants.
- Keep Tha Tian clean.

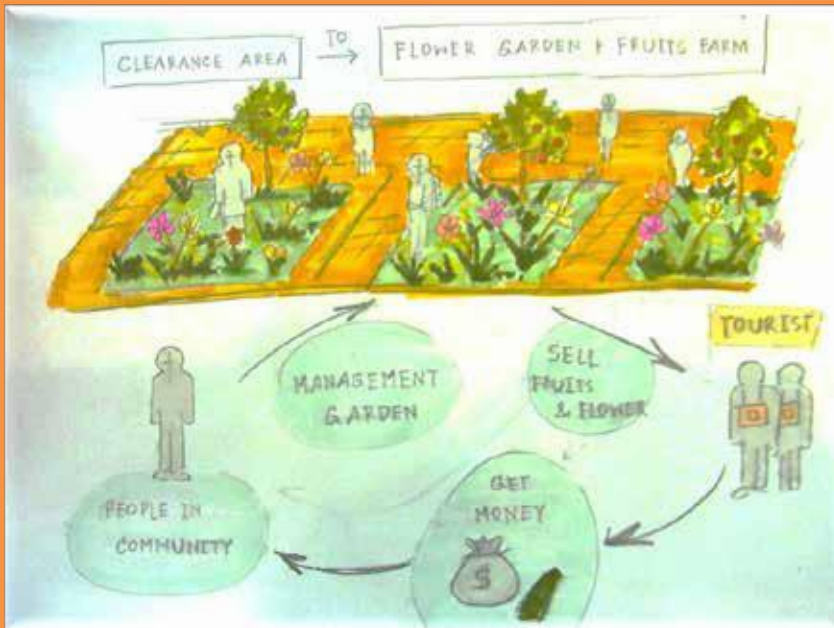


Introduce Plant Adopting System.

052

KEYWORDS

- Create a flower garden in the existing market and introduce a management system.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

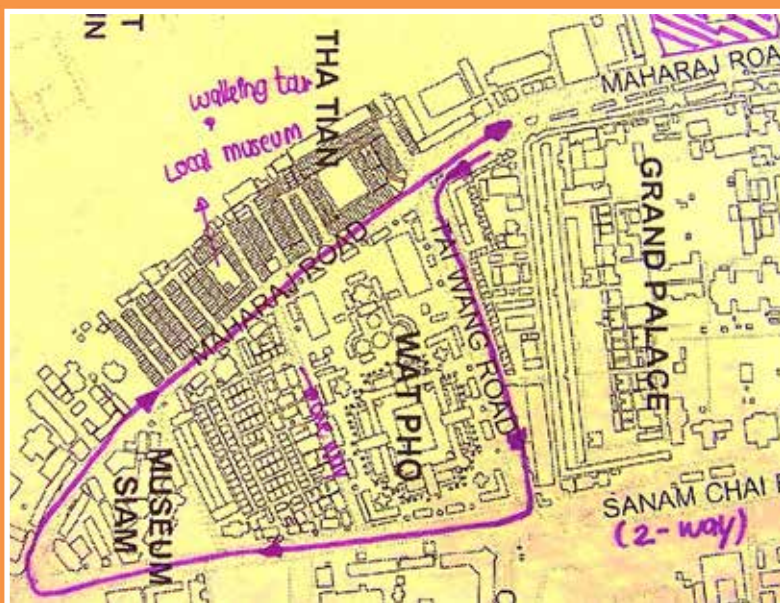
Group 3

One-way Road (on Maharaj Road)

053

KEYWORDS

- Make Maharaj Road one- way.
- To solve traffic problem.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

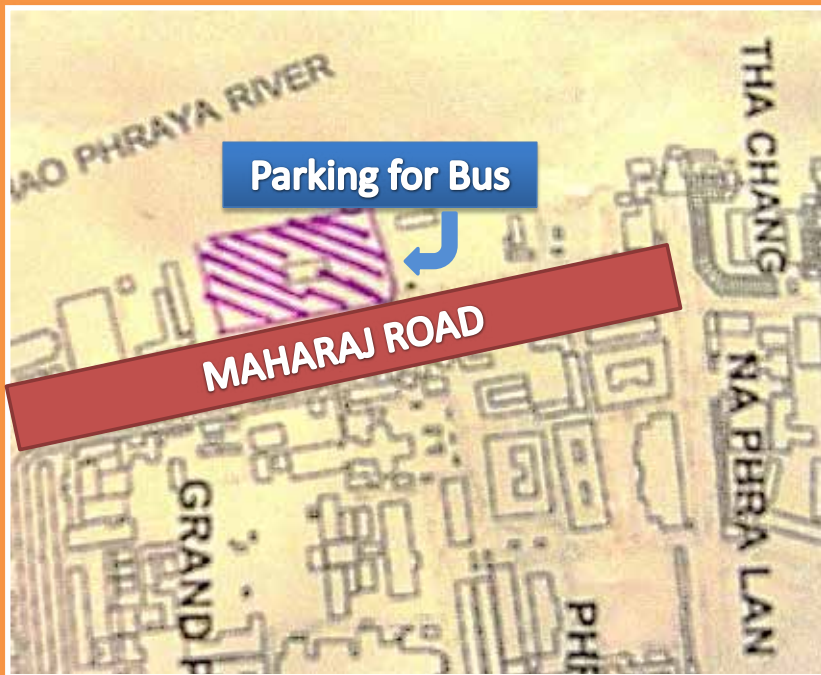
Group 3

No Large Sightseeing Buses!!

054

KEYWORDS

- Prohibit the sightseeing buses from entering into the Tha tian area.
- The buses should be parked given parking area.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Tourist-friendly Buses

055

KEYWORDS

- Tourist can use public buses more easily.
- Numbering and Coloring.
- Routes written in English.
- English Public announcement.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

KEYWORDS

- Inform tourists how to board a ship.

CONTENTS

- Check your destination
- Buy the ticket
- Where to board
- Board a ship
- Type of ships

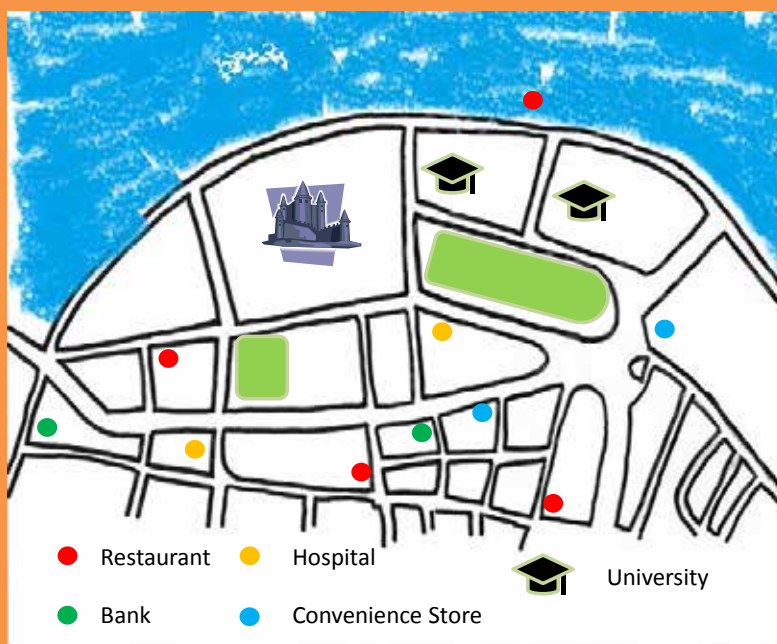


IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

KEYWORDS

- Easy for tourists to understand
- Make them locate local attractions and facilities.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Walking Tour

058

KEYWORDS

- Tha Tian Historic sightseeing.
- Tourist can see all interesting places in Tha Tian community .



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

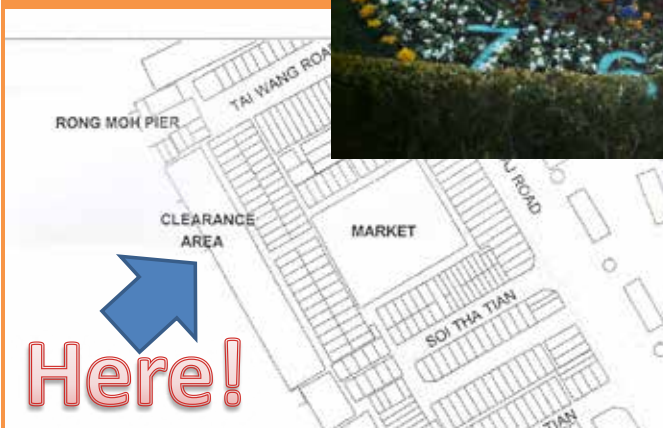
Group 3

Flower Clock

059

KEYWORDS

- To build a flower clock on the riverfront.
- People enjoy flowers all year round and they can also check the time.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Light up Chao Phraya Riverfront!

060

KEYWORDS



Osaka, Japan



- Illuminate the river.
- Relaxation and healing
- Good view at night.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Harmonic Cityscape

061

KEYWORDS



General



Historic city, Takayama

- Design guideline to control buildings' appearance.
- Keep the harmony of the cityscape.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Underground Power Lines

062

KEYWORDS

- Put the power lines underground.
- Open up perspectives.



Maharaj Road

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

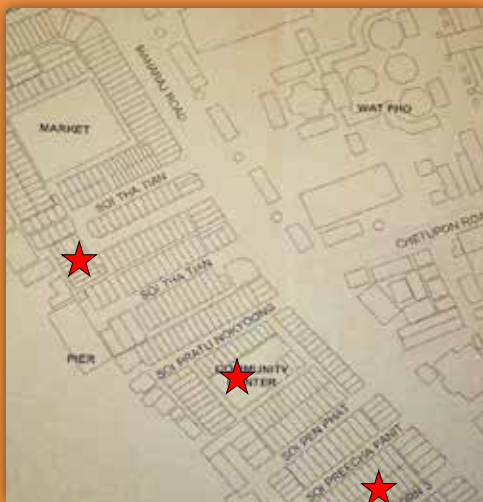
Group 3

Tha Tian Sporting Fields

063

KEYWORDS

- Make place for sporting events on vacant lots.
- Local people and tourists can play together.
- Promote communication between local people and tourists.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3



KEYWORDS

- Make fountains or ponds where people can play with water.
- in Nakaraphirom Park

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3



KEYWORDS

- Build and temporary open-air stages.
- Performed by students, local musicians, etc.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Floating Band Shells.

066

KEYWORDS



- A floating stage on the river where students, local people can perform
- Tourists can enjoy the music along the river.

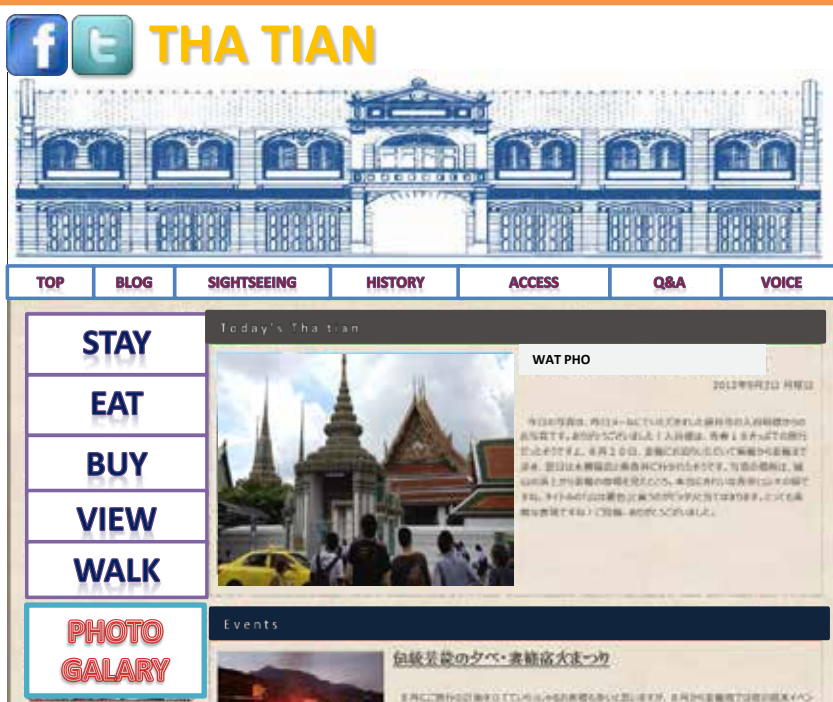
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Open official Website of Tha Tian

067

KEYWORDS



- Report the history of Tha Tian.
- Post advertisements of community shops.
- Link up with Facebook and Twitter.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Wall Designs

068

KEYWORDS



- To paint the walls to enliven the experience.
- Local children can participate.

at Ljubljana,
Slovenia



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

New Zoning for the Market

069

KEYWORDS



- Grouping shops in the new market.
- To separate the stores into some categories for prevent the smells and keep the cleanliness.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Wi-Fi Tha Tian

070

KEYWORDS



Outdoors

- Tourists and local people get access to information.
- Tourists can “check-in” the sightseeing spots.
- Students are well-connected

IACSC2012 Students Workshop “100 Ideas to Revitalize Tha Tian”

Group 3

Sticker of Tha Tian

071

KEYWORDS



- To increase more fans of Tha tian.
- Community gives a special sticker, to tourist when they leave a comment on the Tha-tian website.
- Tourists show stickers to get discount.

IACSC2012 Students Workshop “100 Ideas to Revitalize Tha Tian”

Group 3

Garbage Bank

072

KEYWORDS

Kamikatsu,
Tokushima



- Introduce a garbage bank system.
 - Reuse
 - Reduce
 - Recycle
- To reduce waste and raise public awareness for environmental conservation.

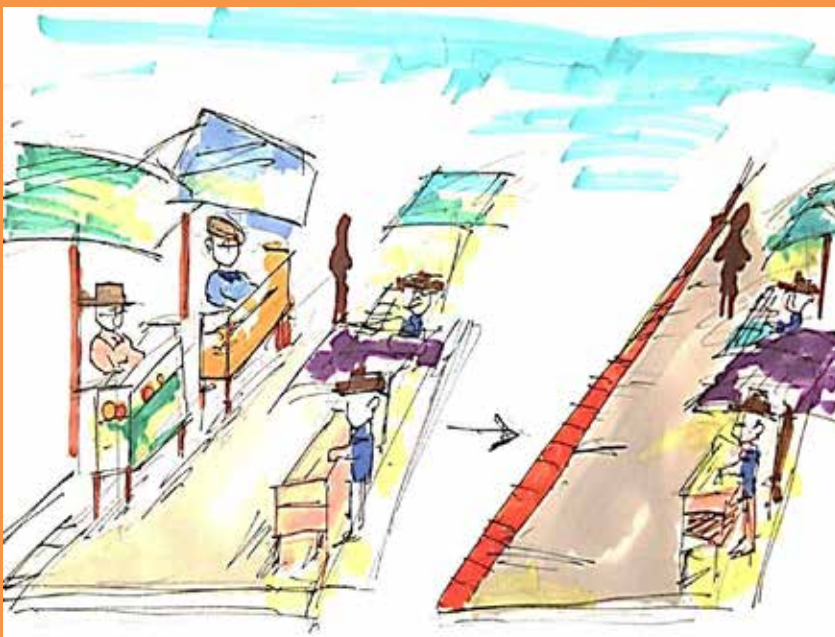
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Street Vendors in a Single-file

073

KEYWORDS



- Organize the street vendors in a single-file to increase walking space.
- More space for pedestrians.



Current
situation

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Clean up Sidewalks

074

KEYWORDS



- More space for pedestrians.
- Tidier streets



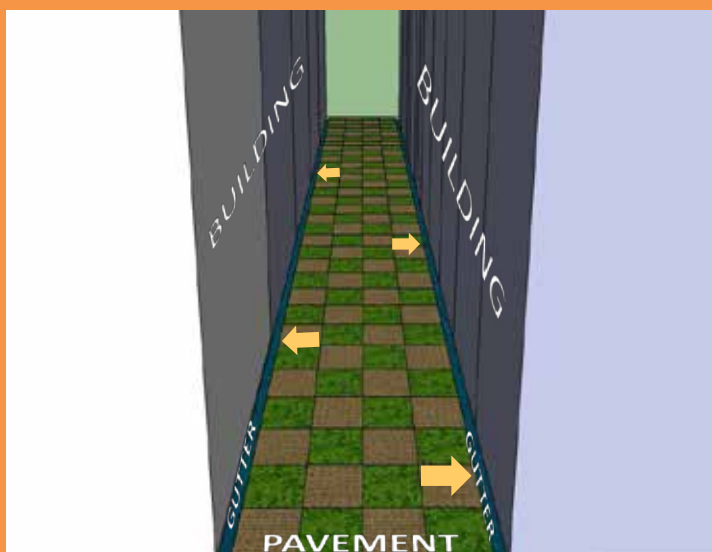
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Improve Drainage on the Streets

075

KEYWORDS



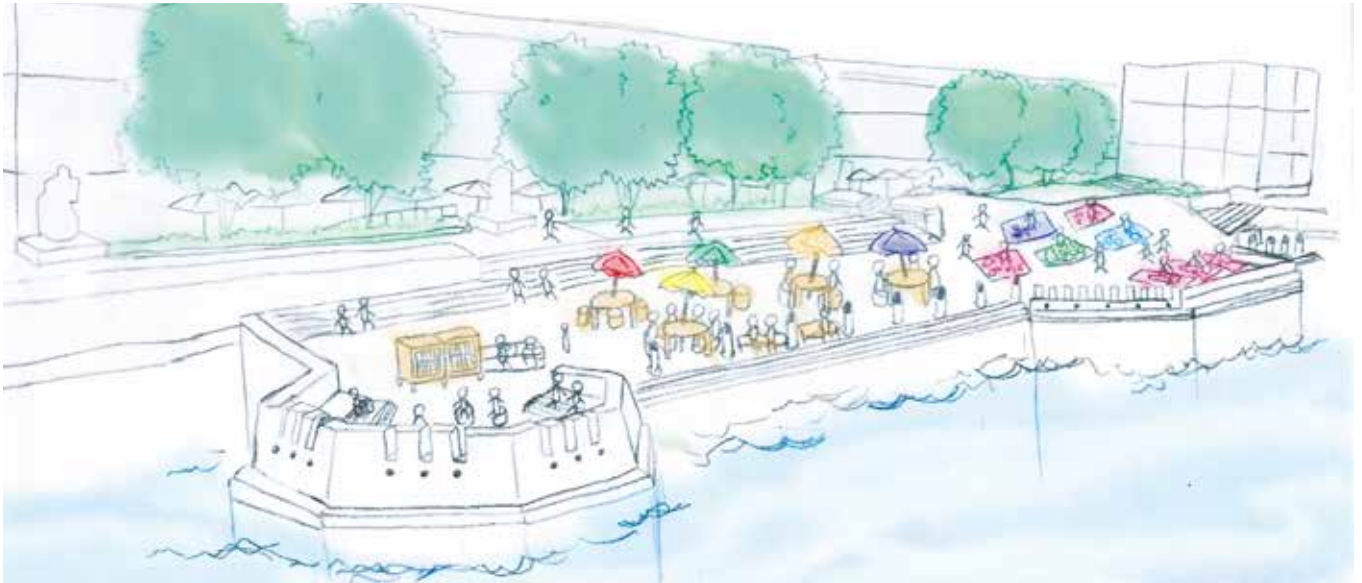
- Change the materials of the pavement.
- Faster water flows.
- To get rid of puddle.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Group 3

Local Tourism Revitalizing Community & Local Economy

コミュニティと地元経済を活性化する「ローカル・ツーリズム」



Discussion Process

議論展開

This group kept consistency on enhancing the quality of life in local community, by revitalizing “local tourism” and promoting local economy. After brainstorming ideas, they categorized and developed the ideas further. The background feeling for the ideas was the belief to involve each resident into community revitalization. As a result, the ideas became a package of local tourism; these include tourism organization, eco museum connecting the historical points, communication place for tourists and local residents along the riverside, tram revival connecting the community and other areas of tourist spots. The integrating ideas for tourism and community development were welcomed by the community.



グループ4は、一貫して地元コミュニティの生活の質向上のための「ローカル・ツーリズム」の活性化と地域経済の推進をめざし、アイデアを創り込んだ。当初のブレインストーミングで出たアイデアはカテゴリーに分類され、そこからさらに発展していった。これらのアイデアの元となった感覚は、「地域住民をコミュニティ活性化に巻き込む」という信念である。その結果、彼らのアイデアは「ローカル・ツーリズム」のパッケージとして展開された。観光のための組織づくり、地区内の歴史的なスポットをつなぐエコ・ミュージアム、川岸に設置された旅行者と住民のコミュニケーション空間、ターティアンと他の観光スポットをつなぐトラム（市電）の復活などがその一例である。観光とコミュニティ開発を統合するこれらのアイデアは、発表会でも高い評価を得た。



Members

メンバー

Tatsuya Nishino (西野 達哉)
Maiko Deto (出戸 麻衣子)
Malinee Ampawanon
Jakapong Maporn
Puriched Kritayanukul (Neu)

Somsiri Siewwuttanagul (James)
Apiwut Buntaweelert
Thicha Jaroenruanglert (Phamai)
Napassorn Theetawatwong

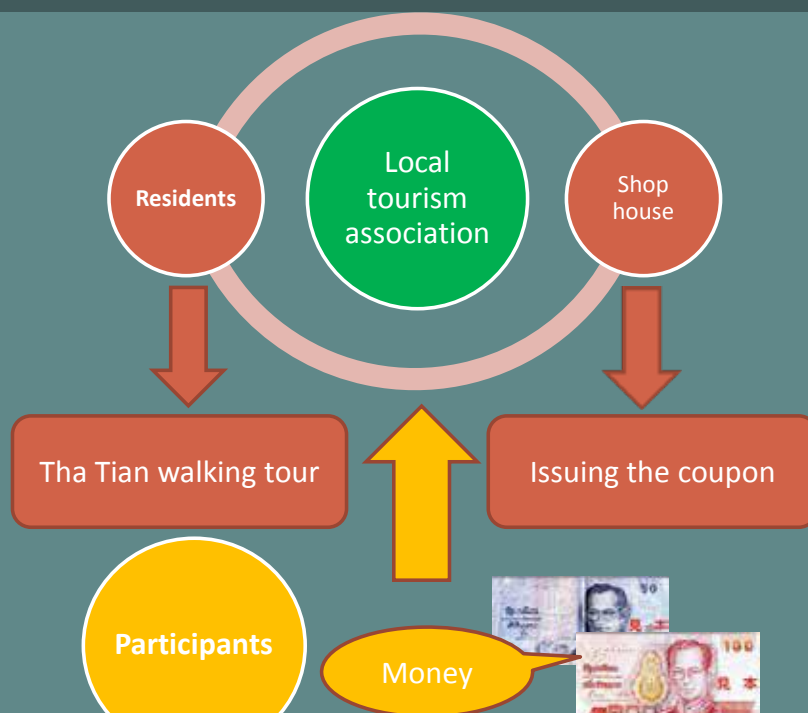


Tha Tian local tourism association

076

KEYWORDS

- Establishing local tourism association organized by the residents
- Activities for revitalizing Tha Tian tourism



IACSC2012 Student Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Tha Tian walking tour

077

KEYWORDS

Residents(Guide)

Participants(tourist)



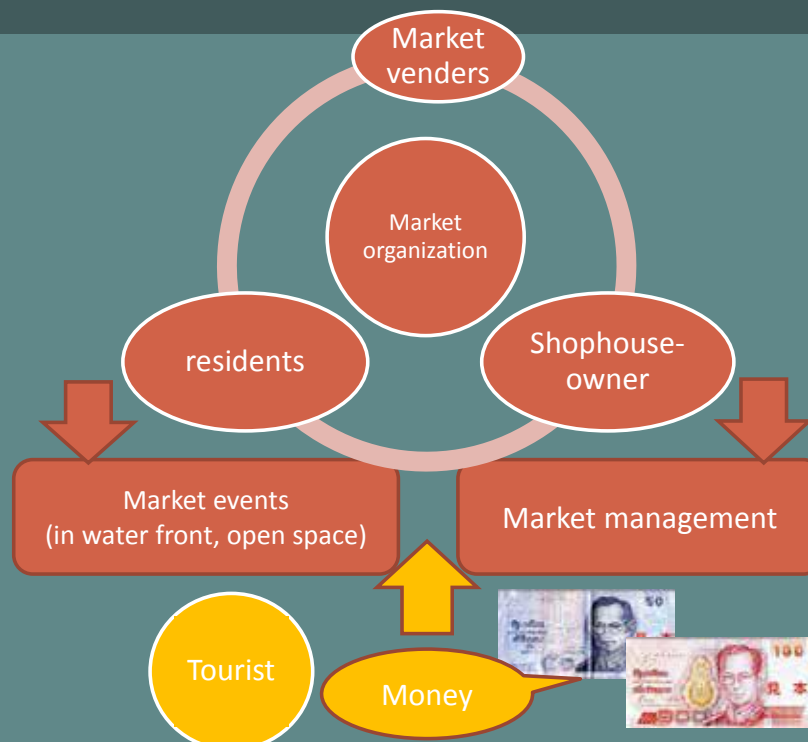
- Residents are tour guides, showing the local history and culture
- It charges 50 bhat per person.

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Tha Tian market organization

078

KEYWORDS



- Establishing the market association
- Activities for revitalizing market

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Creating a scenery path

079

KEYWORDS

- Creating a path from the community to the Chao Phraya River by removing visual obstacles so that people can see Wat Arun and the river.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Green curtains

080

KEYWORDS

- In order to make Tha Tian green, we suggest making curtains of morning glory on the wall of each shop.



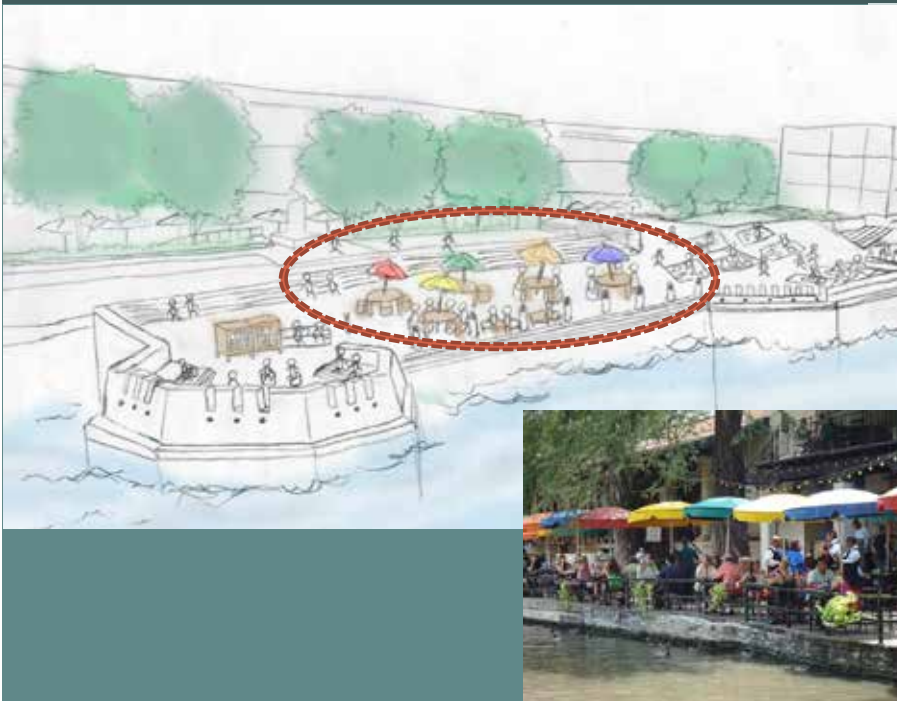
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Creating public spaces

081

KEYWORDS

- Creating public spaces such as cafés and benches with parasols on the waterfront so that not only visitors but also local people can have rest and enjoy the scenery.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Open-air classes

082

KEYWORDS

- Organizing free classes such as Thai massage in the waterfront park



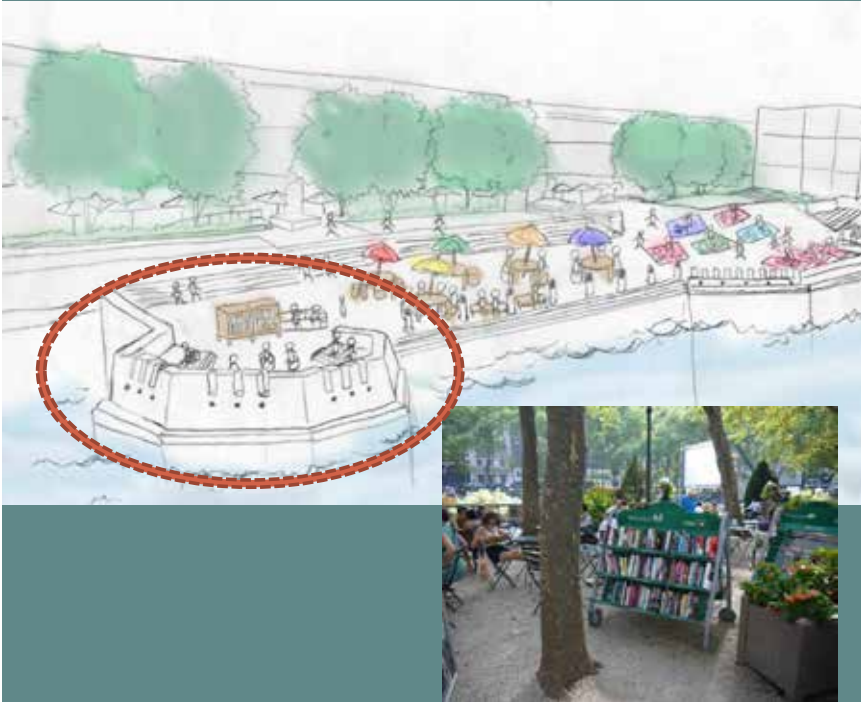
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Free-exchange bookshelves

083

KEYWORDS

- Placing free-exchange bookshelves in the waterfront park.



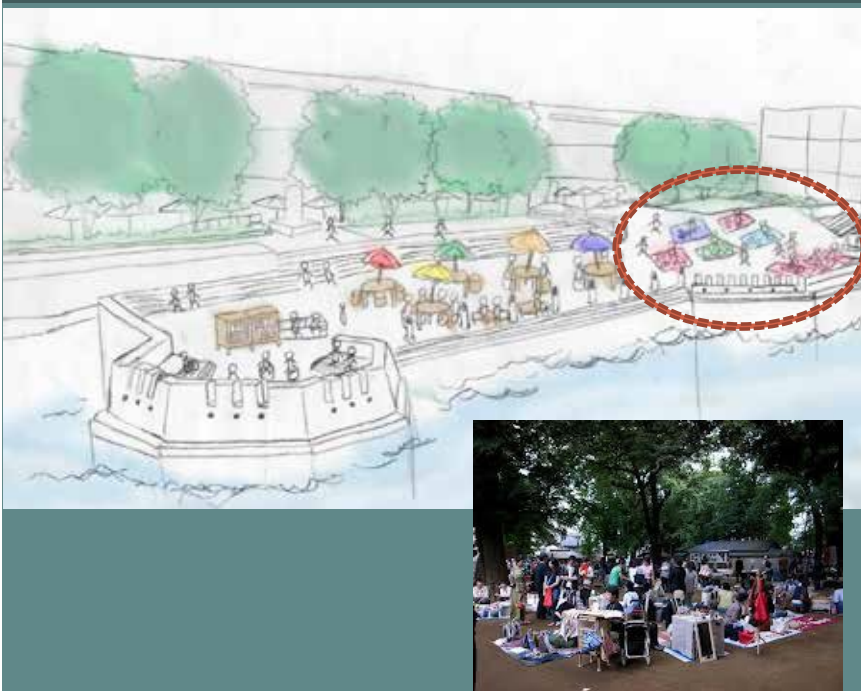
IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Flea market in the park

084

KEYWORDS

- local people can sell goods at this weekend flea market which will become a new tourist attraction.



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Reviving floating market on the Chao Phraya

085

KEYWORDS

- Old-style market
- Dried fish, fresh fish, fruits, vegetables... everything !
- Tourists enjoy shopping and views of old-style market



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Tha Tian area signs for tourists

086

KEYWORDS

- Creating 3 routes such as historical route, water front route, cultural route.
- Change the color of the arrow by each routes so that it is easy to tell visitors.



←the image of Tha Tian sign should be in multiple languages

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

KEYWORDS

- Eco museum connects historical places in Tha Tian.
- People walk around Tha Tian as if they are in the museum.
- Main museum play a role of sending and receiving information.
- Main museum will be located at the site where the dock once stood

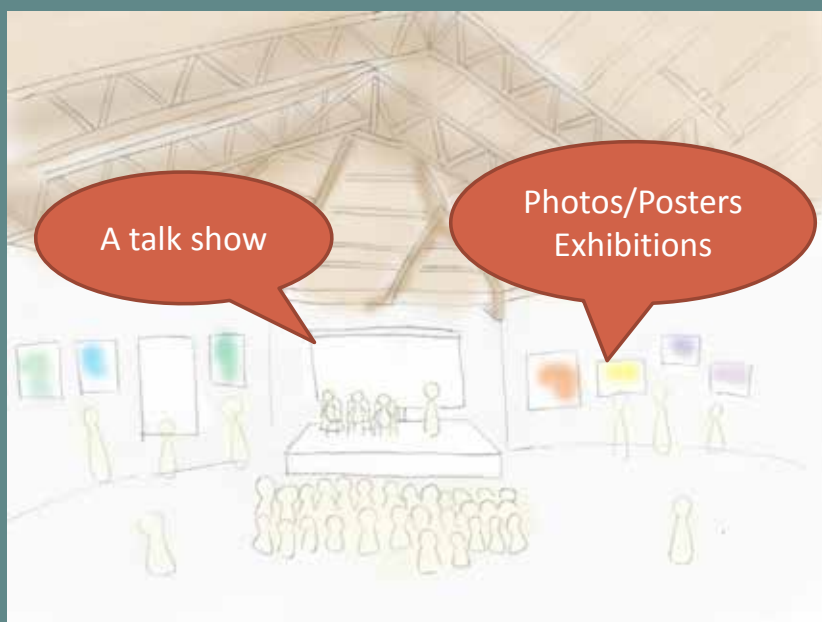


IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

KEYWORDS

- The museum at the site where the dock once stood
- Showcasing the history and culture with photos, posters exhibitions, a talk show, and workshop etc.

1. Tha Tian eco museum



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

• Showing the history panels

Now:
Only THAI
languages



Multiple
languages

The old
Pictures



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

KEYWORDS

- The panels displayed at local shops should have multiple languages to showcase local history to the tourists

• Showing The Historical object in Tha Tian

→ old rail line, turntable
in Zou no hana park



← old objects shown
in Aka Renga Strage



In Tha Tian...
We protect canal heritage

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

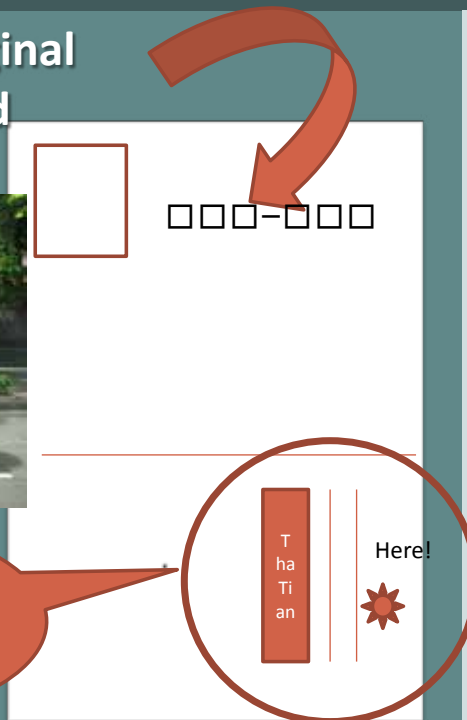
KEYWORDS

- Preserving historic objects to show the "real" local history

• Making the original Tha Tian postcard



The Map of Viewing spot



KEYWORDS

- postcards show good views and scenes. And we will sell them!
- Research the good view points by talking to residents and tourists

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

• Cooking Class



KEYWORDS

- Preserving and promoting food culture of Tha Tian and Thailand

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Lime chair project

093

KEYWORDS

- **Distributing the lime chairs in the Tha Tian area so that people can rest wherever they want.**



Old chairs from the community

Repainting



Distributing many points in the Tha Tian area

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Lime umbrella project

094

KEYWORDS

- **Distributing the lime color umbrellas with stands in Tha Tian area so that people can take them when it is raining.**



Old umbrellas from the community

Repainting



Distributing many points in the Tha Tian area

IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

Making traditional businesses more attractive

095

KEYWORDS

- Improve the appearance of the shop house
Ex) Modern, European style
- Create new products to attract more tourists



- Renewing the local retail business to make them more attractive by adding modern factors into the business.

Making traditional businesses more traditional

096

KEYWORDS



↑ the example of traditional marketplace in TAKAYAMA, Where the people attract tourists. Tourists enjoy café and old town atmosphere

- To make traditional local retail shops more attractive, they should learn from old styles.

Revive the tram1

097



↑Tram lines connecting Parts of the old city

KEYWORDS

- Reviving the two lines. The first one is from the area where there are many guest houses are located to bring tourists to Tha Tian

Revive the tram2

098

space required to transport **60 people**



car



bus



bicycle

KEYWORDS

- The trams will help solve traffic problems and excite tourists.



Greening the tram railway

099

Greening



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

KEYWORDS

- Greening the tram railway to fascinate the tourists, improve the scenery, and moderate heat island phenomena

Tram restaurant

100



IACSC2012 Students Workshop "100 Ideas to Revitalize Tha Tian"

KEYWORDS

- In order to excite the tourists even more, we suggest making tram restaurant. The case study is from Melbourne, Australia.

講評

Feedbacks from Advisors



横浜市立大学国際総合科学部・特別契約教授
国吉 直行

Naoyuki Kuniyoshi
Professor
International College of Arts and Sciences, Yokohama City University

バンコク・ターティアン地区は、これまで私のバンコク訪問時には訪れなかった地区でしたが、かつて水上交通の拠点として大繁栄した地区だったことを思い起こさせる豊かな街並みが息づいていました。この地区の建物群は国の当初計画では大半が撤去され、王宮やワットポーとチャオプラヤ川に挟まれた新しい公園とする予定でしたが、住民やヨングタニット先生の活動により街並みの保存活用を含む計画へと軌道修正されたことは素晴らしいと思います。横浜市大生はタマサート大学生の皆さんとチームを組み、川とともに発展してきたバンコクの原点のようなこの地区について、ヨングタニット先生達の考えに共鳴し、伝統的空間とコミュニティを維持しつつ、新しい時代にも生き続けるための提案づくりに挑んだわけです。地区の歴史や文化、人々の生き方などを学び、各チーム独自のテーマによる25の提案を作成し、地域の皆さんの前で発表するところまで辿り着きましたが、短期間ながら良い体験になり、自分なりの視点やスキルを高めるきっかけになったと思います。今後ともターティアン地区を温かく見守り続けましょう。タマサート大の皆様、ありがとうございました。

Different from any other places in Bangkok, Tha Tian was full of atmospheric townscape with a memory of prosperity as old center of water transport. At first in the national plan, most of the buildings in the area were to be altered to a new park neighboring Royal Palace, Wat Pho and Chao Phraya River. I was impressed that Prof. Yongtanit and the community made alternative plan to conserve buildings, which was accepted by the government. The students worked together to create proposals for Tha Tian, the origin of Bangkok developed with the River. Their ideas were created in line with those of Prof. Yongtanit and residents to conserve the historical townscapes and community, accommodating to new age. In the 4 days, the students learned the history, culture, and lifestyle of the area, and each group made 25 ideas presented to the community leaders. Although in limited time, I can see that each of them successfully enhanced their skills and developed their own perspectives. I hope we will keep in touch with Tha Tian community. I would like to thank all the Thammasat staff.



タマサート大学建築計画学部・講師
PAYAP・PAKDEELAO

Payap Pakdeelao
Lecturer
Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University

タマサート大学で実施された今回の学生ワークショップは、学生と講師双方にとって貴重な学びの経験になりました。私は企画段階から関わることができ、コミュニティへの最終発表へと展開していく様子を見守る機会に恵まれました。学生たちの創造性や鋭いビジョンに驚くとともに、コミュニティや王室財産局から受けた真摯な協力と温かいおもてなしを大変ありがたく感じています。また、学生たちの熱心な取組とその努力にも、感謝の意を表したいと思います。今回作成された100のアイデア全てが、今後のコミュニティのポジティブな変化を誘発することを願っています。

This workshop held at our University was an invaluable learning experience for both the students and professors. I had the pleasure of being there since the project was first conceived, and had the opportunity to see it evolve until the final presentation to the community. I found myself surprised by the creativity and astute visions put forward by the students and humbled by the sincere cooperation, warm welcome and kindness we received from the community and the Crown Property Bureau. I thank the students for their dedication and hard work. I hope that all of the 100 ideas will eventually inspire positive changes in the community.



横浜市立大学グローバル都市協力研究センター・特任助教
柏原 沙織

Saori Kashiara
Assistant Professor
Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

「どれだけその街・コミュニティに対して真摯になれるのか」文化も言葉も異なる場所のワークショップで、一番試された点だと思います。最初は無邪気で表面的な提案が多く不安になりましたが、一度作ったアイデアを壊してまた作り直すという過程を経て、提案の質がぐんと上がったと思います。このプロセスは様々な関係者を含む都市に向けて説得力のある提案づくりに必要不可欠なもの。今後の色々な地域での活動にも活かせる貴重な経験となったのではないのでしょうか。

"How sincerely can you think for the community?" This question was what students had to face during the workshop, especially for YCU students with different culture and way of thinking. At first many ideas were naive and superficial, but through scrap & build process, the quality of ideas were enhanced. This process is essential in urban design proposal with variety of stakeholders in a city. I hope this experience will help future activities of the participants.

3

ワークショップで学んだこと Students' Feedbacks



学生の感想

Feedback from Students

Group 1



中 絢音
Ayane Naka

今回のワークショップへの参加は、アジアの他の国にあまり行ったことのない私にとってはかなり刺激的な一週間でした。道端に並ぶ屋台、重要な物流網である川など全てが新鮮でした。Tha Tian 地区での、25 個の提案を考えていくのは予想以上にハードな部分も多かったです。どんなことをしたらこの地区のためになるのか、どうしたらこの地区が面白くなるのか、事前の準備から含めてもう少しひねれたら良かったなと思いました。大きな反省点としては、チームの大きな方向性を決めずに進めてしまったため、何をするのにも時間がかかり、最終的なカードの完成までにかかなり時間を要してしまいました。他チームのメンバーが手伝ってくれ、本当にありがたかったです。至らない点が多く、4年生としてチームの中でどれだけの役割が果たせたかはわかりませんが、タイ人の学生と一つのことに取り組み、成果を出すという経験は楽しかったです。提案1つ1つを考えるにあたっても、2国間の学生で取り組むことで、新しい視点の気づきにつながり、貴重な時間を過ごすことができました。これからは普段の生活の中で、まちづくりに関する面白そうな取り組みなどへの視点をより大切にしていきたいと思います。最後にお世話になったタマサート大、YCUの先生方、大学の方々、ゼミのメンバー本当にありがとうございました。1人で行くのと、観光とも違った素敵な1週間を過ごすことができました。来年1月から内閣府の世界青年の船事業に参加するので、この経験を活かしていきたいと思います。

My first trip to Thailand was really interesting and exciting. Especially, shophouses and food stands are not like Japanese ones, so that made me so excited. In the workshop, it was really difficult for me to think what the best idea is for the residents in Tha Tian. Before I started the work, I'd thought to make 25 ideas was easy; actually it turned out to be hard. However thorough this workshop, I've got really nice friendships with Thai students!! When we planned 25 ideas, they had attractive and interesting ideas. So, I think it was really good to make 25 ideas with them. I want to keep in touch with them for long. Moreover, I want to brush up my English skills. I really want to say thank you for TU students and teachers. It was precious memory for me. Someday I want to do workshop like this in Yokohama, and tell them Japanese cultures, landscapes and so on.



Aung
Siremon
Sudchukiat

We are very glad that we attended activity with exchange students workshop between Thai students and Japanese students in Tha Tian community. I get experience and relationship with Japanese friends. I can work and communicate in English language better because the workshop makes us practice to speak English. I get knowledge from this Tha Tian workshop that it's very interesting because it makes me think about history and value of historic place that I can develop and renew this place for activity, facility, beauty scenic and land mark place in community besides I get Japanese students' idea to develop this area creatively and it can be possibly implemented; for example Tha Tian market's famous place is fish market so we make fish flag that is symbol of this market to show characteristic of place etc. We feel impressed about our Old Tha Tian community and we think it can attract tourists because it has had historic and characteristic place. When the tourists go to Wat Pra Kreaw, they can't miss come to Tha Tian market that these two places are not far distance. We feel very proud that we took care of exchange Japanese students and I feel them very friendly.



古谷 涼子
Ryoko
Furutani

今回の国際学生ワークショップに参加し、初めて訪れる土地に提案する際に大切なことはなにか、ということを実践的に学ぶことができました。活動日1日目、タマサート大学にて簡単な講義を受けた後に、実際にターティアン地区に足を運びました。イメージしていた場所とは多少異なり、チャオプラヤという迫力のある川が元スクオッターだったところの真隣を流れ、古いショップハウスの建築は細部まで精密で魅力的でした。見学後キャンパスに戻り、この地区を活性させるにはどのようなことが必要かを現地の学生とともに話し合いました。しかし、その時に出てきたアイディアは、地区の「マイナス部分」を改善するためのものばかり。干物市場のにおいや不衛生さ、道の舗装などについてでした。これでは地元の人を惹きつけることはできないと指摘を受け、この地域にとって大切な歴史は？地域にある住民達の雰囲気は？自然は？と視点を変えるようになりました。たとえば、王室財産局でのプレゼン中に見た一枚の古い写真は、まだ水上交通が主流だったころの様子を表していました。そこで、この風景を再現しつつ、人々が川で憩いの時間を過ごせるような空間を提案したいと考えました。

ターティアン地区とカオサン通りなどを比べた際、旅行者向けの店舗数なども踏まえると、たしかに後者の方が訪れやすいかもしれません。ですが、ターティアン地域は横浜という関内地区のように、歴史や資源を大切にしていけるべき場所であると感じました。そして、ただ日本人同士でアイディアを出しあうのではなく、国境を越えて他国の生徒と意見を交換できたことも、とても貴重な経験でした。

Joining this program, I have learned what is important when proposing the ideas to revitalize for the places where I have never been from firsthand experience. On the first day, after the short lecture, we went to walk around Tha Tian area with students of Thammasat University. Against my image of the area, I was surprised how grand the Chao Phraya River was and the beauty of traditional architecture of old shophouses. After coming back, we discussed the ideas to revitalize the area. However, all we came up with were to improve "negative points" such as bad smell of dried fish market and rough roads, which were not attractive enough. Instead of thinking in that way, we decided to focus on history, resources and residents. So we suggested floating boat where people can relax on the river, because we saw one picture of water transport at Crown Property Bureau and wanted to reproduce the open space. When we compare Tha Tian area and Khaosan Street, tourists may likely to visit latter, because of the number of shops for foreigners, but I think Tha Tian is worth conserving the history and resources. Also discussion with foreign students was really important experience for me. I appreciate to all of you who supported our stay. Thank you.



梅本 佳奈
Kana
Umemoto

私は今回のワークショップが初めての海外になりました。ゼミの活動の一つで参加することになったので、安全にタイで滞在することができました。ターティアン地区に対して、100の提案をするため4つの班に分かれ、タイの学生とも意見を交換していました。タイの学生とのコミュニケーションは英語で行います。今回は、ただの旅行とは違い、英語で話し合いをしなくてはいけなかったで、自分にとってハードルが高かったです。しかし、7日間もタイにいたので、少しだけ英語が話せるようになりました。英語がもっと話せるようになったら、海外の人と仲良くなれるので、英語を勉強しようと思いました。一番大事なのは、コミュニケーションをとりたいという積極的な態度だと思いました。

1班につき25の提案をしました。他の班とかぶったり、提案自体をボツにされたり、かなり大変でした。普段のゼミ活動の中でも、企画や提案はしてきましたが、短期間にあれだけの量の提案をしたのは、初めてです。良い経験になりました。限られた時間ですせる物を出したという感じでした。普段から問題意識を持って街を観察していたら、もっといい提案が生まれたのではないかと思います。タイの学生と一緒に活動していて、タイ人のやさしさを感じました。おもてなし精神があって、とても居心地がよかったです。自分も、海外から日本に来た人に対して、やさしく接したいと思いました。

I left Japan for the first time in my life. The purpose of the workshop was to propose 100 ideas to Tha Tian area. We were divided into four groups, and we exchanged opinions with Thai students. Since we had to discuss in English this time, unlike personal travel, it was hard for me. From the first, since English was not my favorite, it was difficult for me. However, after staying in Thailand for seven days, I learned to speak English a little. I would study English so that I can be friends with foreign persons if I can speak English more. The positive attitude to make communication was the most important. Each group had to make 25 proposals. Although we had many experiences to make plans and proposals in usual seminar activity, this was the first time for us to make this quantity of the ideas in such a short period of time. It became a good experience for me. I felt that everything inside us was all taken out in this limited time. I think that the better proposal would be produced if I observe the town with an awareness of the issues on daily basis. Working together with the Thai students, I felt their gentle hospitality, which was very comfortable for me. I would like to be gentle to those who come from overseas.



Jump
Teetuch
Trepermsub

HI! THIS IS JUMP!!

Hello my friends from Yokohama I'm Jump from group 1(hi Koko,hi Aya,hi Kana), we hope you all enjoyed the moment in Thailand. I have so many fun when working with you guys (even so sometime we couldn't clearly understand each other due to my poor English skill) while we were working on the field.

I wish we could have more time to work together but our schedule is... well , you know.

I'm looking forward to cooperate with you guys again in the next time we meet.

This is not a goodbye, we shall see each other again someday.



Tann
Patchraphan
Pimbanjong

This is the first workshop that ever made me happy. It was really directed to my needs because I have learn a lot from Japanese students in such how they analyse or working process in solving the urban problem like the problem in Tha Tian.

This is the most exciting and extensive course on information access and retrieval.

I learned new things in every session!! I actually can't imagine a workshop begin better than this one was. Personally, I think it would be good to work with the urban planner from overseas and see how they work that I can learn a new idea from them and bring it to make my future work better. I am very, very happy. This was the best workshop I've attended.



Phann
Yannavith
Phothong

This workshop was really useful for me. I changed my understanding. I learnt many new things and I also came to know about the planning process from each and every one who attended this workshop. I am happy after attending this workshop. I learnt how to work with the other urban planning students that have different urban context so I am interested that how they analyse the problem or their planning process. I am very pleased to attend this workshop with Japanese students who I have learned a new idea from and have a good time with even it is just a short time.

Group 2



Arm
Rachen
Phutthong

I think that among 2-3 days which we work together, it made us learn more about your working, planning and thinking which some part it's a new and exotic things for us. About 100 ideas there were many things which surprised us. Moreover we are very glad to give you a touch of Thai food. Finally we would like to give you an apology that some days we can't help you with work, and we hope to see you again.



井上 彩織
Saori Inoue

初めに、私たちは世界の都市人口は増えていることを理解しなくてはならない。つまり都市計画について考えることは大多数の人の未来を考えることだ。国連人口基金によると、2008年には都市人口が世界人口の50%を超えたという。農村部から急速な都市部への人口集中が起きている。アジアにおいては2000年から2030年までに都市人口はほぼ倍増するという（UNFFPA, 2007）。こういった事象を把握した上で現地を視察できることは、私にとって「現場で感じる」貴重な経験である。タイで見たもので印象に残ったことは、屋台が多い（NESDBの調査によると、1990年代中旬のバンコク首都圏で世帯の食費の50%以上が調理済み食品に支出されていた）、野良犬が多い、密集居住地が多い、交通量が多いことである。日本ではこれらのタイでは特徴ある点に対して、規制とコントロールを行ってきた。タイより日本は早く人口が増大したのだ。またタイの都心では人口の集中に付随して、天災、人災（洪水、火災等）が発生し、コミュニティに多大な影響を与えた。また、1990年代のレイオフも人々に大きな衝撃を与えた。しかし、インフォーマルセクター従事者は社会保障対象者ではないのだ。どうやって彼らは生き抜いているのか？その鍵は地域コミュニティだと思っている。今回のTha Tianという地域は、自営業従事者、違法労働者等をコミュニティに内在し、かつタイの歴史保全地区である。私は地域の情熱は未来を作っていくと信じています。今後私たちのアイデアがどう活かされるかが楽しみです。最後に今回の機会を与えてくださったみなさまに感謝致します。

First of all, we have to know that the urban population is increasing in the world. It means when we think about urban planning, we think for the major people's future too. According to UNFPA, in 2008 the number of urban population exceeded 50% of world's total population as a result of rapid migration of rural populations to urban center. From 2000 to 2030, it is estimated that the population of the urban population will double (UFPA, 2007). Having considered above, what I saw that struck me in Thailand were many outdoor stalls (according to NESDB, 50% or more of household board in the Bangkok metropolitan area in the mid-1990s was spent on precooked food.), stray dogs, densely populated area, and traffic-laden street. Japan has regulated and controlled over those things. Comparing with Thailand, the population growth in Japan took place in early age. Also, disaster risks such as fire and flood has made large impact on the community in the city. Another economic impact, layoff happened in Thailand in 1990s also had an impact on people. But informal sector worker don't have social security. How can they survive? I think the power of local community is the key. Tha Tian has those inherent things, and it's a historically preserved area. I believe that the passion in the community can create the power of the future. I hope that our ideas will contribute to Tha Tian. Lastly, Thanks all of you for giving us such a nice experience.



横山 信
Shin
Yokoyama

海外への渡航が初めてであった私にとって、今回のタイ国際ワークショップは非常に刺激的なものであった。それは、ワークショップにおける活動だけではなく、初めて触れる異国の文化や、習慣、またタイで知り合った友人との会話も含めてである。ワークショップの活動では、変化の渦中にある都市に対して、いくつかのコンセプトを持って新たな提案をするという事が行われた。しかし、文化も習慣も全く異なる都市に対して、提案する事は非常に難しいものであった。特に景観や、コミュニティ形成、観光などの視点は日本とは意識が異なる部分が多くあり、自分の国では普通であることが、他国では通用しないという事を実感させられた。その中で、実際にタイに暮らす学生と議論を交わし、提案を作り上げていく過程は、自分にとって非常に意義のあるものであった。またシンポジウムでは、タイだけでなくその他の多くの都市計画や都市環境について学ぶことができた。どの国も、都市の文化や風土に適應した活動が行われていた。国内の事例だけではなく、海外の事例を学ぶことでより広い視野を身につける事が出来たと感じた。

It was my first voyage to foreign country. Thai international workshop was very stimulating; to mention a few, foreign culture and custom that I knew for the first time, as well as the activity in the workshop, conversation with my new friends in Thailand. The activity of the workshop was performed for the city in the maelstrom of the change that I did new suggestion with some concepts. However, it was very difficult to make proposals for a totally different city in both culture and custom. Many parts were different from Japan in consciousness, and the viewpoints such as scenery in particular, the community formation, and the sightseeing made me realize that a normal thing in my country cannot be applied to other countries. I really exchanged opinions with Thai students in that and, the process in which I made up my proposals was very important for me. In addition, at the symposium, I was able to learn about city planning and city environment in many other countries as well as Thailand. The activities in all countries were carried out to fit in the culture and climate of each city. I felt that I obtained a larger field of view by learning both overseas and domestic cases.



Fluke
Jiradej
Wongvisitsak

Working with Japanese friends I feel extremely impressive. Besides studying from the real situation, I found an opportunity to meet new friends. Even though sometime I'm nervous to join this workshop because I'm not fluent in English. By the way everybody can pass it well. In addition to learn outside the classroom, this workshop still gave me a new aspect that may have never appeared in my country before. Finally I was extremely cheerful to join this workshop, I deeply hope our friendship will be lasting for a lifetime.



La Te
Nathapon
Rashkom

I have learned more about conservation and had great experience on doing workshop with foreign students. I have improved my English skills and learned about some of Japanese words with the exchange students. I learned more about old part of Bangkok and shared some of design ideas in conservation of Tha Tian.



池田 麻美
Asami Ikeda

今回のワークショップでは、時間をかけてアイデアを練ることの大切さと、まちづくりにおいて背景となる文化を知ることの大切さを学ぶことができた。日本にいる間にアイデアをある程度出していたため、タイでの作業もスムーズに行くと踏んでいたが、実際にタイに行ってみると使えないものがほとんどで、作業は思った以上に長引いてしまった。しかし先生方の学生時代の話聞いて、つらい作業を乗り越えて何かを達成することの喜びや、そのために一度考えたアイデアを壊すことの大切さ、そして少しではあるが、それを今経験させてもらっていることのありがたさを痛感することができた。また、始めてターティアン地区の町歩きをしたとき、私はカルチャーショックを受けた。カラフルに彩られた貧困地帯など、日本では想像できないような光景が広がっていた。今まで日本で行っていた活動には、同じ国で同じ文化背景を持っているという前提条件がついていたのかと今更ながら気付いた。当たり前だと思っていたことが崩れて呆然としたが、現状に合った提案をするためにもその土地の歴史や人のことをもっと理解したいと思った。

今回のワークショップでは、作業が明け方まで続いたり、行きたい所に行けなかったりもしたが、今しかできない貴重な経験をすることができた。ここで学んだことが一時的なもので終わらないよう、これからの日本での活動にも生かしたい。また、様々な面でのサポートや、多くの素敵な思い出をくれたタマサート大学の皆様に改めて感謝をしたい。

I learned two things in this workshop. Those are importance of improving ideas for long time and understanding culture. We made some ideas in Japan. So I supposed that our work would go smoothly. However, most of our ideas were bad actually, and we had to work for long time. Then my professor taught joy of achieving something and importance of destructing all ideas. Therefore I felt appreciation of my experience. When we walked around Tha Tian community for the first time, I was shocked. Because there were many colorful and pretty houses in poor families area, and I had never seen such a scene in Japan. I noticed that in local activating action in Japan, I assumed the same nationality and culture. Although I was damaged, I wanted to learn Tha Tian's history and people to make good ideas.



Angy
Sasikarn
Chongpornprasert

I think this is a good program for me to work with Japanese students from Yokohama, Japan because this program gives me an opportunity to exchange our knowledge and open my mind to receive new things, new concepts, new experiences and new friends from other country to make me more understand the way of Japanese thinking and learn more about the knowledge and experience in other site that I didn't use to know. Then, I have the opportunity to practice my English language and Japanese language that I used to study with Japanese friends. I think it made it easy for us to communicate. Therefore, I think this program not only gives me knowledge but also a lot of opportunity, chance, to practice language and program or work that I did not use to do before and the friendly atmosphere from Japanese students who we worked together.

Lastly, I want to say "Thank you" for the teachers who allowed me to join this program and give me a chance to work with Japanese students. I am really thankful for this opportunity that I received from entering this program. I think this program is very good and should have more program to invite us or other students come again and exchange the knowledge and experience that make us grow up and learn more than we can find in the classroom.

Group 3



加藤 息吹
Ibuki Kato

タイにおけるフィールドワークは学生最後の夏休みにとても良い思い出となりました。一週間弱の共同生活を通してゼミ生や先生方と深い話から楽しい思い出までを共有できたことを嬉しく思います。また、私は4年生になるまで、予定が合わずにゼミの合宿やフィールドワークに参加できずにいたので、今回最後の機会に参加できて良かったです。ターティアン地区に100の提案を出す、と初めて聞いた時には、100個も提案することが果たして可能なのか、と衝撃を受けました。しかし、考えを詰めていく過程で、提案のカギとなるアイデアは意外と身近なところにあるものだと思いました。例えば、日常生活で必要性を感じるサービスや、旅行していて気になった街中の休憩スペースやデザイン、そういった私の今までの体験を、提案に活かしていることを知りました。アイデアを絞りだしたり、冷房の効いた室内にこもって一日作業したりと体力的にも大変な日々でしたが、それ以上に学ぶことが多かったです。一人での作業とは違って、グループだからこそ自分にはないアイデアや作業の進め方に気づくことができました。私自身、グループワークにおいて自分がどのような立ち位置であることが望まれるのか、また、何を苦手としているのかを考え直すよいきっかけとなりました。今までの私は、スピードや目標設定期間内での目標達成といった、結果をとにかく出すことに意味があると考えていましたが、内容をとことん吟味し、何度も案を練り直し、細部までこだわりを持って作業をする、という姿勢を今回ゼミ生や先生方から学ばせていただきました。それに気づけたことは、今後、社会に出て働いていく上で私にとって大きくプラスであると考えます。今回、このような貴重な経験を共に過ごし支えていただいた先生方、ゼミのみんな、タイでお世話になった方々に心から感謝を述べたいです。このご縁を大切にしていけたらと思います。

I'm glad to have a great experience of this fieldwork at the last summer vacation of my college life. And it's a delightful thing for me to spend about a week with my teachers and friends. We shared many happenings and great memories. Until this time, I couldn't join the fieldwork like this, so I'm glad to join this program, because it's the last chance for me as a student. At first, when I heard that we had to propose "100 ideas for Tha Tian", I thought it was impossible for me. But in the process of idea making, I realized that the key of the proposal is hidden in our daily life such as what I want to use, what I'm impressed about city landscape. I learned that I can use my experiences effectively for my proposals. It's hard work to stay cool room and to work all day, but I could learn many things from group work. After this vacation, it's time for the graduation thesis and we don't have many chances to work in groups, so it was precious time for me. I want to say thank you to teachers, friends, people who helped us in Thailand.



青柳 亮祐

Ryosuke
Aoyagi

今年も何らかの海外プログラムに参加したいと考えていたので、二年前から行われているこの大学のプログラムに参加しようと決めた。この七日間のプログラムは本当に充実したものであった。英語でのコミュニケーションやプレゼンテーション、夜を通しての準備など決して楽ではないこともあったがそれ以上に得られるものは多かったと思う。実際に街に出かけて、自分の目で見ることによっていろいろなことに気づき、提案の参考になった。そして、辛口の食事や住環境などのタイの文化はとても刺激のあるものであった。タイの学生や先生方はとてもよく我々の面倒を見てくださり、おかげで無事にプログラムを終えることができた。来年も時間と機会があれば、ぜひまたこのプログラムに参加したいと考えている。

I was thinking to take part in some overseas program, that's why I decided to participate in the program of the university which has been held since two years ago. This seven-day program was really enriched. Frankly speaking, it was hard for me to communicate and make presentations in English. And all-night preparations made me tired and sleepy. But I had a very good experience from this program. Watching many things with my own eyes, I found some problems, which were useful for our proposals. The Thai culture including hot meal and the living environment were stimulating for me. Thai students and teachers took care of us very much. Thanks to them we finished the program well. If I will have time and chance, I will take part in this program again next year.



Ice

Porntawan
Avirut

Experience with Japanese student in this workshop, I appreciate that Japanese are interested in the old town in Thailand and come to join the workshop with us at "Tha Tian" community. I really had a good time while working with all of you because we had different culture and different way of life when we discuss the ideas to improve the community, that was really fun. We can exchange the culture and knowledge all the time when we were together and I would like you to know that I am really happy, and that the time will impress in my mind for long.



Aut

Nonthapoj
Tejjati

According to working with Japanese student, I felt very funny and happy that I had a good chance with student from different country. We can exchange ideas and knowledge about conservation. I hope that Japanese students got great experience as well in joining this workshop with us in Thailand. I wish I could work with you all again.



山崎 茜

Akane
Yamazaki

私は今回この国際ワークショップに参加する中で、真の「楽しい」ということがどういうものなのかということを知りました。飛行機でタイに降り立った当日に仮眠の時間もないまま炎天下の中で対象地区のフィールドワークをしたり、一日中大学やホテルに閉じこもって深夜におよぶ作業をしたりと前半は辛いことばかりでした。しかし、最後 25 個すべてのアイディアカードが出そろい、壁一面に貼られているポスターを見たときの達成感は私の大学生活の中では味わったことのないものでした。「今の学生の楽しいと、私らの時代の楽しいは質が違う。」これは鈴木先生がおっしゃった言葉ですが、その言葉の意味を実感として理解することができました。出した案も一度真っ白にしてから考え直し、それを繰り返すことによって最終的によりよいものを作り出すというお話を伺い、改めて先生のプロフェッショナルさを感じました。この合宿で他のゼミ生との格差を目の当たりにして、大学入学時から何も成長していない自分に気がつきました。それは、いままでレポート制作にしてもゼミでの取り組みにしても、いつもその場しのぎで済ませてしまっていたことが要因です。気付かずに、というより見て見ぬふりして過ごしてきてしまった約 3 年半はもう戻ってはこないの、これから大学卒業までの半年間、そしてその後社会人になってからも「真の楽しさ」を追いかけて、先生やゼミのみんなのようなプロフェッショナルな人たちに少しでも近づきたいです。

I learned the difference between enjoyable and fun in this international workshop. Although it was not only fun, for example walking around Tha Tian in the hot weather in the lack of sleep and working overnight. I could get an accomplishment that I've never experienced in my college life, when we could get over with making the 25 ideas to revitalize Tha Tian and look at the posters. Prof. Suzuki told us the difference between "enjoyable" and "fun". I could understand it based on the real experiences. It is not easy to make better ideas. What we need is passion and effort. I knew the gap of knowledge, experience and passion between me and other students. I realized that I haven't grown compared with 3 years ago. The reason is that I dealt with all tasks as makeshift tasks. I cannot go back to 3 years ago, so I will do my best to become a professional like professors and other students.



Beet

Jutharat
Juntharat

In the workshop with Japanese students, we can exchange and got new knowledge even it was just a short time. I learn how to co-operate with other people and learn the way to participate with community. I am so proud that I was being a part of great international workshop.



Cooper

Ratchamongkol
Singharaj

That moment I worked with Japanese student I am impressed to know the way Japanese working and make me learn a lot of new knowledge. I was really impressed when we went out for survey and shared ideas together. When we took Tuk Tuk that was funny time because Japanese student enjoyed and excited but we ever thought Tuk Tuk was just a normal transportation for us and that let us realize that we should preserve our traditional culture for the next generation and good for tourism and economics as well. I am looking forward to seeing you again.



Art

Chanon
Kittisopakul

I joined workshop with Japanese students from Yokohama City University. I have got knowledge and experience even its only short time. We took Japanese students to survey at "Tha Tian" community to identify problems and share ideas to improve the community. To improve the quality of life in that area and encourage collaborative learning of the Japanese people. In the ideas which have a new concept that is different from the concept of the people in Thailand. I can apply the knowledge and concepts in our daily life.



Pung

Unchitta
Anupat

I am so proud to enjoy this workshop about rehabilitation of the old community, Tha Tian market with Japanese friends. I got many experiences and many new ideas from our Japanese friends. I learn the way of management in Japanese case and another case from Japanese teachers and friends; it make me understand the problem management by understanding the social approach, urban context and keep important resources (old building).

So, I think this workshop must be organized every year to still keep this relationship between Thai student and Japanese student.



Oil

Nawapan
Nurapak

First I just want to say "Nice to meet u all", it's really nice that we had discussion and exchanged some ideas about conservation area between Japan and Thailand. Well we might be different in social, culture and also it was just a short time that u were here to understand how different for made the ideas to Revitalize Tha Tian but i hope all of u had a good time here and hope to see u again.

Group 4



Neu

Puriched
Kritayanukul

I feel greatly honored to be participating in this workshop: IACSC2012 students programme "100 Ideas to Revitalize Tha Tian". This is a great experience to me. Experience to join a workshop with Japanese students, we have to exchange aspect and ideas both academic and practical methods in which I was very impressed by the workshop participants to exchange aspect and knowledge with the Japanese students.

Finally, I would like to thank both Japanese and Thai, as well as those that make up a project that I have attended and have new experiences to learn and to co-operate with the Japanese students and friends. Include contributions that have led to the present community.



James

Somsiri
Siewwuttanagul

First of all I need to say "We're really sorry" because I had little time to preparing for the workshop and can't manage the time to full participation. But I'm really grateful to have joined the workshop: IACSC2012 students program "100 Ideas to Revitalize Tha Tian". I think it was very useful for collaboration workshop between YCU and Thammasat University. We learned a lot for "how to revitalize the Tha Tian district (The old community in Bangkok)" I got many knowledge about this community that I had never known before and it's so enjoyable that we had created a lot of Ideas to improve the community. We join it together and I feel so good to have had a teamwork, some argument and done it together. I think it's not only the knowledge that we got, I mean the friendship as well. We enjoy a lot on the team working, International conversation and the party. I wish in the future, we will have the collaboration workshop again because it's really essential and useful for sharing the knowledge and the good relationship between the Student, Professor and the University.



Phamai

Thicha
Jaroenruanglert

According to joined “IACSC2012 students program: 100 Ideas to Revitalize Tha Tian” at Thammasat University ThaPra Chan Campus, I found that it was worth for me also my colleagues to gain knowledge about old community revitalization with participation from local people and what’s important was to have met our new friends from Yokohama, Japan. Our team had a lot of good time together for generating ideas and sharing them. Anyways, we sincerely hope that our ideas are helpful to the local for preserving their precious lifestyle and physical.



出戸 麻衣子

Maiko Deto

長いようであつという間の1週間でした。研修前は、果たして訪れたことのない土地——生活様式も文化も、言葉さえ違う場所で100もの提案が考えられるのか、そんな不安で胸がいっぱいでした。しかし、現地を訪れると東南アジア特有のどこかのんびりとしていながら、快活なまちが広がっており、すぐにタイ・バンコク、そして、今回の研修地であったターティアン地区が好きになりました。ターティアン地区は歴史的な価値を有すショップハウスが建ち並んでおり、タイを訪れたことがないわたしも不思議と魅了されました（もともと歴史的建造物が好きと言うこともあるのかもしれませんが）。ともに活動したタマサート大学の学生とも親しみやすく、打ち解けるのにそう長い時間は掛かりませんでした。慣れない英語で自分の意見を伝えるのは骨が折れましたが、「まちづくり」という共通意識があったため、意思疎通を図ることができました。

まちづくりとは、「Thinking Local, Act Local」に思える分野ですが、実はその根本は世界共通なのだと実感しました。その根本とは「地域資源を活かしながら、地域住民に経済的、文化的に還元する」ことです。どんどん経済規模が拡大していくなかで逆説的な考えですが、規模拡大には限界があります。だからこそ、「地域の力」を信じて活動することが必要なのだと思います。今回の研修を通して改めて都市・地域デザインの難しさ、厳しさを学ぶとともに、その楽しさや達成感を味わえました。このような研修をコーディネートしてくださった鈴木先生、国吉先生、柏原先生、マイ先生、パヤップ先生には心から感謝の意を申し上げたいと思います。そして、ともに汗と涙を流し、喜びを分かち合ったタマサート大学の学生の皆さん、横浜市立大学鈴木・国吉ゼミの学生にも本当に感謝しています。辛さよりも楽しさや達成感の方が断然大きい、清々しい研修でした。

The 7 days passed so fast while I was staying in Bangkok, Thailand. I had been worried about this International workshop which we make 100 ideas for revitalizing Tha Tian area, because I’ve never been to Thailand and come in touch with Thai language, culture, and life-style. But my uneasiness fled away when I arrived in Thailand. There was a calm and lively atmosphere, which I liked immediately. Tha Tian has so many old shophouses, and I was attracted by them. Thammasat University students were kind; it didn’t take so long time to have a friendly talk with them. It was difficult for me to tell them my opinion in English, but we shared a common consciousness —“city-planning”. Thanks to it, we could communicate with each other smoothly. A lot of people think city-planning is “Thinking Local, Act Local” but I think “the foundation of city-planning” is common all over the world; it is “Reviving local resources, Revitalizing local—residents, culture, economy.” The thinking may be paradoxical in today’s situation which economic scale has been enlarged, but the expansion has a limit indeed, so we should value the local power and potential. Through this workshop, I learned it and felt the difficulty and delight of city-planning. I would like to appreciate for teachers of Thammasat University and Yokohama City University to coordinate the workshop, and students who worked on and felt the sense of accomplishment TOGETHER! I will never forget the workshop; it is my precious memory in the summer 2012. Thank you, Khob khun Ka!



西野 達哉

**Tatsuya
Nishino**

9月3日から9日までの7日間、タイにて Tha Tian 地区を活性化させる100のアイデアを作るワークショップに参加してきました。個人的に東南アジアは初めて訪れる地域だったので、楽しみよりも不安の方が大きかったのですが、Thammasat 大学の学生たちはそんな私たちを温かく迎え入れてくれました。一番懸念していたコミュニケーションもお互い母国語ではないという事もあり、始めの内はなかなか意思の疎通が取れませんでした。次第に打ち解け合い、ぎこちないながらも一緒にグループワークを進める事が出来ました。Tha Tian 地区のフィールドワークにおいては、バンコクの抱える問題点、例えば衛生問題や交通渋滞の問題、またインフォーマルセクターの問題などを肌で感じる事が出来ました。日本とバンコクのあまりにも大きな文化の違いに始めは戸惑い、100のアイデアの提案についても行き詰まっていた所に、タイの学生たちが意見を出してくれた事によって日本人の視点ではなく、タイ人自身の問題意識を見る事ができ、またそこに私たちの意見を加える事によって、新しい視点からの提案を作る事が出来たのではないかと思います。後半では、シンポジウムに参加し様々な国の都市計画の実情を知る事ができ、また100のアイデアをポスター化した物を会場に掲示させて頂きました。この1週間、異文化交流を通して都市計画やコミュニティの問題解決について学べた事はとても有意義であり、身になる物でした。今後もこの経験を活かして活動していきたいです。

I have been to Thailand from September 3rd to 9th to propose 100 ideas to revitalize Tha Tian area in Bangkok. It was first time for me to visit Southeast Asia personally, that's why I was nervous rather than excited. When we arrived at Thammasat University, the students welcomed us very warmly. The biggest concern I had was communication because English is second language for not only Japanese students but also for Thai students. At first, our conversation was a little bit awkward, but it got better after a while. On the first day, we walked around Tha Tian area and found that there were a lot of issues which should be solved such as hygiene, traffic jam, and informal sectors. We were so confused because we didn't expect such a big cultural difference between Japan and Thailand when we tried to think about 100 ideas of revitalizing Tha Tian area. At this moment, Thai students suggested the ideas by themselves that's why we could know what is the real issues for them.

Then we added some opinions from Japanese side to make them more unique.

In the second half part of our stay, we attended the symposium about city planning in other cities in the world. And also our posters of 100 ideas were exhibited during the symposium. This one-week was really meaningful for me to think about issues of the city and city planning in English internationally. I will make the most of this experience that I got in this time in the future.

ポスター Posters

Group

7

Comfortable Public Space for Community & Tourists

PROCESS

This group first considered for the landscape management with community involvement. Their ideas gradually expanded to create comfortable open space for community and tourists with a focus on historical atmosphere and waterfront regeneration, for example, floating library on the river with the memory of water transportation in the past time, safety place for children to play in the warehouse with the playing equipments inspired from historical episodes. The background for their ideas came from firsthand experience from walking around Tian Tian and looking around the area. At the presentation, residents were impressed by the fresh perspective about the use of waterfront and consideration for the safety.

MEMBERS



Jirawat Thawornpipatdej
Ryoko Furutani
Kana Umemoto
Teetuch Trepermsub
Ayane Naka
Yannavith Pothong



Group

2

Local people and tourists together in beautiful landscape

PROCESS

This group started the discussion on lack of comfortable space for both tourists and residents in the area. Firstly ideas were about the actual creation of the comfortable relaxing space in the park, and gradually developed to promote more communication between residents and tourists, open workshop studios to experience the traditional crafts and 'Uchiimizu', Japanese custom to sprinkle the water on the ground to lower the temperature conducted with tourists participation. Their ideas further developed to propose landscape improvement in the area such as movable awning and regeneration of green space. The residents were impressed with their focus on the soul and identity of the community.

MEMBERS



Saori Inoue
Asami Ikeda
Shin Yokoyama
Kanokwan Klangkit
Nathapon Rashkorn
Sasikarn Chongpromprasert
Phasin Suwanadej
Jiradej Wongvittsak
Rachan Phutthong



Group

3

ECOLOGY & GREEN
Comfortable!!!Traffic, Vivid Vivid View, Playing More!

PROCESS

During the visit to Tha Tian, the students faced the various real issues in the area such as transportation problem, lack of playground and water-friendliness, informal sectors, etc. Through discussion these impressions were developed into 4 main themes: comfortable traffic, vivid view, "more green" and "playing more". The features of their ideas can be seen in the improvement of traffic by making Mahajay Rd. one way at the same time with setting ban on large sight-seeing buses, underground power lines, compost system, etc. At the presentation, the community members were impressed with the consideration for the viable plan to take adopt system as flower garden management program.

MEMBERS



- Isaki Kato (Isa)
- Akane Yamazaki (Zaki)
- Ryosuke Aoyagi (Ryo)
- Thanyalak Rodkiew (Ma)
- Jutarat Jantarat (Beet)
- Pornwan Aivut (Ice)
- Nawapun Nungpak (Oli)
- Chanon Kiknapakul (An)



Group

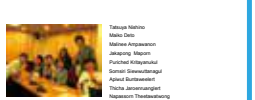
4

Local tourism revitalizing community & local economy

PROCESS

This group focused on enhancing the quality of life in local community, by revitalizing "local tourism" and promoting local economy. After brainstorming ideas, they categorized and developed the ideas further. The background feeling for the ideas were to involve each resident into community revitalization. As a result, the ideas became a package of local tourism; these include tourist organization, eco museum connecting the historical points, communication space for tourists and local residents along the riverside, tram revival connecting the community and other areas of tourist spots. The integrating ideas for tourism and community development were welcomed by the community.

MEMBERS



a. Nakhon
 Deto
 e. Ampawon
 ong. Mapom
 ed. Kritayanukul
 i. Siemwittanagul
 i. Buntaweleit
 e. Jarnnuangliet



100 Ideas to Revitalize ThaTian



IACSC 2012 Urban Planning Unit Students Workshop Report

100 Ideas to Revitalize Tha Tian

©Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

Published in January, 2013

Edited & Designed by Saori Kashiwara
Directed by Nobuharu Suzuki

Published by Urban Planning Unit, Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

In Cooperation with Faculty of Architecture and Planning, Thammasat University (APU) (<http://www.ap.tu.ac.th/th/index.html>), and
International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) (<http://www.yokohama-cu.ac.jp/iacsc/index.html>)

*Special Thanks to The Crown Property Bureau and Tha Tian Community, Bangkok, Thailand

2013 年 1 月発行

編集・デザイン 柏原沙織
監修 鈴木伸治
発行 横浜市立大学グローバル都市協力研究センターまちづくりユニット
協力 タマサート大学建築計画学部、持続可能な都市づくりのための国際アカデミックコンソーシアム

* 今回のワークショップの開催にあたり、ご協力いただいたタイ王室財産局とターティアン・コミュニティの皆様に、深く御礼申し上げます。